



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية  
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يوليو - سبتمبر ٢٠٠٨

QUARTERLY JULY - SEP. 2008

المجلد ٢٨ - العدد ٢  
Volume 28, No. 3



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE UNITED ARAB EMIRATES

النشرة الإحصائية  
STATISTICAL BULLETIN

ربع سنوية يوليو - سبتمبر ٢٠٠٨

QUARTERLY JULY - SEP. 2008

المجلد ٢٨ - العدد ٣  
Volume 28, No. 3



	الصفحات PAGES	
Selected Monetary and Banking Indicators		أهم المؤشرات النقدية والمصرفية
Selected Economic Indicators		أهم المؤشرات الاقتصادية
<b>Tables</b>		<b>الجدول</b>
<b>Money and Banking</b>		<b>النقود والنشاط المصرفي</b>
1. Monetary Survey	13	١- المسح النقدي
2. Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply	14	٢- التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد
3. Central Bank of the UAE Balance Sheet	15	٣- ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
4. Aggregated Balance Sheet of Banks	16 - 17	٤- الميزانية المجمعة للمصارف
5. Aggregated Balance Sheet of National Banks	18 - 19	٥- الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية
6. Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks	20 - 21	٦- الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية
7. Banks' Foreign Assets and Liabilities	22	٧- الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف
8. Bank Credit (Gross) to Residents and Non-Residents	23	٨- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين وغير المقيمين
9. Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity	24	٩- الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي
10. Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents	25	١٠- القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين
11. Deposits by Ownership	26	١١- الودائع حسب الجهة المودعة
12. Deposits by Type and Currency	27	١٢- الودائع حسب النوع والعملة
13. Time Deposits by Maturity	28	١٣- الودائع لأجل حسب آجالها
14. Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents	28	١٤- هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين
15. Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents	29	١٥- هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإدخارية للمقيمين
16. Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents	29	١٦- هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين
17. Currency Issued by Denomination and Type	30	١٧- النقد المصدر حسب الفئات والنوع
18. Cleared Cheques Statistics	31	١٨- إحصاءات الشيكات المحصلة
19. Interest Rates on Deposits	32	١٩- أسعار الفائدة على الودائع
20. Interest Rates on Loans and Advances	33	٢٠- أسعار الفائدة على القروض والسلف
21. Interest Rates on Inter-Bank Deposits	34	٢١- أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويات

	الصفحات PAGES	
22. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (Period Average)	35	٢٢- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (متوسط الفترة)
23. Exchange Rates of GCC Currencies and Major Foreign Currencies in AED (End of Period)	36	٢٣- أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون و العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم (نهاية الفترة)
<b>National Accounts</b>		<b>الحسابات القومية</b>
24. Gross Domestic Product at Basic Prices by Economic Sectors (At Current Prices)	37	٢٤- الناتج المحلي الإجمالي بسعر الاساس حسب القطاعات الاقتصادية (بالأسعار الجارية)
25. Expenditure on Gross Domestic Product	38	٢٥- الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي
26. Consumer Price Index by Major Groups (2000 = 100)	39	٢٦- الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)
<b>Balance of Payments and Foreign Trade</b>		<b>ميزان المدفوعات والتجارة الخارجية</b>
27. Balance of Payments Estimates	40 - 41	٢٧- تقديرات ميزان المدفوعات
28. Foreign Trade	42	٢٨- التجارة الخارجية
29. Imports According to Harmonized System Sections	43 - 44	٢٩- الواردات حسب أقسام النظام المنسق
30. Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections	45 - 46	٣٠- الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق
31. Re-Exports According to Harmonized System Sections	47 - 48	٣١- إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق
32. Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports	49	٣٢- قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير
33. Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports by Major Groups	50	٣٣- التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية
34. Imports by Major Country of Origin	51	٣٤- الواردات حسب أهم الدول المستورد منها
35. Non-Oil Exports by Major Destinations	52	٣٥- الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها
36. Re-Exports by Major Destinations	53	٣٦- إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها
37. Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections	54 - 55	٣٧- واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق
38. Transit Trade	56	٣٨- تجارة الترانزيت
39. Trade Balance with Other GCC Countries	57	٣٩- الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية
<b>Public Finance</b>		<b>المالية العامة</b>
40. Consolidated Government Finance Account	58	٤٠- الحساب المالي الحكومي الموحد

## Contents (Contd.)

## تابع المحتويات

### Note :

Data are as at end of period unless otherwise indicated.

ملاحظة :

الإحصاءات هي عن نهاية الفترة ما لم يشير الى خلاف ذلك.

## Abbreviations & Notations

## رموز و تعاريف

UAE Dirhams	AED	الدرهم
Not Available	(..)	غير متوفر
Zero or Insignificant	(-)	صفر أو معدوم الأهمية
Local Currency	LC	عملة محلية
Foreign Currency	FC	عملة أجنبية

## Definitions

## تعريف

### Money Supply (M1) :

Consists of money in circulation (currency, notes and coins, issued by the Central Bank minus currency with the banks) plus monetary deposits in local currency (dirham) with banks.

### عرض النقد (ن ١) :

يتألف من النقد في التداول (العملة ، الأوراق النقدية و المسكوكات المعدنية ، المصدرة من المصرف المركزي مطروحا منها العملة الموجودة لدى البنوك) مضافا إليه الودائع النقدية بالعملة المحلية (الدرهم) لدى البنوك .

### Broad Money (M2) :

Consists of Money Supply (M1) plus quasi-monetary deposits.

### عرض النقد الواسع (ن ٢) :

يتألف من عرض النقد (ن ١) مضافا إليه الودائع شبه النقدية .

### Overall Broad Money (M3) :

Consists of Broad Money (M2) plus government deposits.

### عرض النقد الأوسع (ن ٣) :

يتألف من عرض النقد الواسع (ن ٢) مضافا إليه الودائع الحكومية .

### Certificates of Deposit :

Certificates issued by the Central Bank and sold only to banks to absorb excess liquidity with the latter and are also used as an indicator to determine domestic interest rate.

### شهادات الإيداع :

هي التي يصدرها المصرف المركزي وبييعها إلى البنوك فقط لامتناس فائض النقد لدى الأخيرة كما يستعملها كمؤشر لتحديد أسعار الفائدة المحلية .

### Government :

Includes the Federal Government and Governments of the seven emirates.

### الحكومة :

تشمل الحكومة الاتحادية وحكومات الإمارات السبعة .





## Selected Monetary and Banking Indicators

## أهم المؤشرات النقدية والمصرفية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Indicator	Period			المؤشر
	2006	2007	2008 Sep.	
<b>Central Bank of the UAE</b>				<b>مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي</b>
- Total Assets / Liabilities	103,233	285,949	186,752	- إجمالي الأصول / الخصوم
- Foreign Assets Holdings	102,345	285,693	152,019	- الممتلكات من الأصول الأجنبية
- Currency Issued	26,832	31,671	42,922	- إصدار العملات الورقية والمعدنية
<b>Money Supply Indicators</b>				<b>مقاييس عرض النقد</b>
- Money Supply (M1)	120,019	181,664	235,295	- عرض النقد (ن١)
- Broad Money (M2)	399,293	565,702	681,374	- عرض النقد الواسع (ن٢)
- Overall Broad Money (M3)	503,985	696,229	831,341	- عرض النقد الأوسع (ن٣)
<b>Banks</b>				<b>المصارف</b>
- Total Assets / Liabilities	859,574	1,223,073	1,446,299	- إجمالي الأصول / الخصوم
- Foreign Assets	231,938	196,896	223,410	- الأصول الأجنبية
- Foreign Assets to Total Assets (%)	27.0	16.1	15.4	- نسبة الأصول الأجنبية إلى إجمالي الأصول (%)
- Foreign Liabilities	177,688	320,970	326,250	- الخصوم الأجنبية
- Foreign Liabilities to Total Liabilities (%)	20.7	26.2	22.6	- نسبة الخصوم الأجنبية إلى إجمالي الخصوم (%)
<b>Deposits</b> <sup>1</sup>	<b>518,806</b>	<b>716,021</b>	<b>867,138</b>	<b>الودائع</b>
- Residents	469,322	651,338	779,061	- المقيمين
- Non-Residents	49,484	64,683	88,077	- غير المقيمين
<b>Bank Credit (Net)</b> <sup>2</sup>	<b>502,963</b>	<b>696,473</b>	<b>953,886</b>	<b>الإئتمان المصرفي (صافي)</b> <sup>٢</sup>
- Residents	440,978	626,694	884,992	- المقيمين
- Non-Residents	61,985	69,779	68,894	- غير المقيمين
<b>Total Number of National Banks and Branches</b>	<b>516</b>	<b>597</b>	<b>681</b>	<b>إجمالي عدد البنوك الوطنية</b>
- Head Offices	21	22	24	- عدد المقار الرئيسية
- Branches	431	508	602	- الفروع
- Pay Offices	55	56	60	- مكاتب الصرف
- Electronic Banking Service Units	9	11	19	- وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
<b>Total Number of Foreign Banks and Branches</b>	<b>121</b>	<b>139</b>	<b>145</b>	<b>إجمالي عدد البنوك الأجنبية وفروعها</b>
- Head Offices	25	27	28	- عدد المقار الرئيسية
- Branches	81	81	109	- الفروع
- Pay Offices	1	1	1	- مكاتب الصرف
- Electronic Banking Service Units	14	30	35	- وحدات خدمة مصرفية إلكترونية
<b>Number of Employees in Banks (UAE)</b> <sup>3</sup>	<b>26,963</b>	<b>32,142</b>	<b>37,335</b>	<b>عدد العاملين في البنوك داخل الدولة</b> <sup>٣</sup>

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

2) Excluding Loans to Banks, Provisions and Interest in Suspense.

3) Excluding Auxiliary Staff.

(١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف .  
(٢) لا يشمل القروض للمصارف والمخصصات والفوائد المعلقة .  
(٣) ما عدا السائقين والمراسلين والحرس .



## Selected Economic Indicators

## أهم المؤشرات الاقتصادية

Indicator	Year		المؤشر
	2006	2007	
Population (In Thousands)	4.106*	4.229**	عدد السكان (ألف نسمة)
GDP, in Current Prices, (Bn. AEDs)	624.62*	729.73	الناتج المحلي الإجمالي بأسعار الجارية (مليار درهم)
Nominal GDP Growth Rate (%)	28.7	16.8	معدل النمو للناتج المحلي الإجمالي بأسعار الجارية (%)
Consumer Price Index (Year 2000 = 100)	133.0	147.8	الرقم القياسي لأسعار المستهلك (سنة ٢٠٠٠ = ١٠٠)
Employees (In Thousands)	2,624	2,844	العاملون (ألف عامل)
Nominal Rate of Growth of Final Consumption (%)	12.3	20.1	معدل النمو الإسمي للإنفاق الإستهلاكي النهائي (%)
Nominal Rate of Growth of Fixed Capital Formation (%)	12.2	17.7	معدل النمو الإسمي لإجمالي تكوين رأس المال الثابت (%)
Total Exports & Re-Exports (FOB) (Bn. AEDs) <sup>1</sup>	534.67	664.35	إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب) (مليار درهم) <sup>١</sup>
Crude Oil Exports (Bn. AEDs)	213.37	261.42	صادرات البترول الخام (مليار درهم)
Total Re-Exports (Bn. AEDs) <sup>2</sup>	172.71	228.69	إجمالي إعادة التصدير (مليار درهم) <sup>٢</sup>
Total Imports (CIF) (Bn. AEDs) <sup>3</sup>	367.46	486.58	إجمالي الواردات (سيف) (مليار درهم) <sup>٣</sup>
Total Imports (FOB) (Bn. AEDs) <sup>3</sup>	323.36	428.19	إجمالي الواردات (فوب) (مليار درهم) <sup>٣</sup>
Trade Balance (FOB) (Bn. AEDs)	211.30	236.15	الميزان التجاري (فوب) (مليار درهم)
Current Account Balance (Bn. AEDs)	132.38	135.93	رصيد الحساب الجاري (مليار درهم)
Capital and Financial Account Balance (Bn. AEDs)	-58.99	41.52	رصيد الحساب الرأسمالي والمالي (مليار درهم)
Balance of Payments, Overall (Bn. AEDs)	23.89	183.24	رصيد ميزان المدفوعات (مليار درهم)
Average Oil Price (US\$ Per Barrel)	63.50	71.7	متوسط سعر البترول (دولار أمريكي للبرميل)
AED Exchange Rate for each US Dollar	3.6725	3.6725	معدل صرف الدرهم مقابل الدولار الأمريكي

Source: - Central Bank of the UAE.

- Ministry of Economy.

- Customs Departments of Local Governments.

1) Including Exports from Free Zones and Re-Export of Non-Monetary Gold.

2) Including Re-Export of Non-Monetary Gold.

3) Including Free Zones Imports and Non-Monetary Gold Imports.

\*) Results of 2005 census.

\*\*) Preliminary Figures.

المصدر: - مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

- وزارة الاقتصاد.

- دوائر الجمارك للحكومات المحلية.

١) شاملة الصادرات من المناطق الحرة وإعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٢) شاملة إعادة التصدير من الذهب غير النقدي.

٣) شاملة واردات المناطق الحرة وواردات الذهب غير النقدي.

\*) نتائج تعداد ٢٠٠٥.

\*\*) أرقام أولية.



---

# الجدول

# TABLES

---



Table (1)

جدول (١)

## Monetary Survey

## المسح النقدي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

	2006		2007		2008		
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Net Foreign Assets</b>	<b>155,634</b>	<b>151,975</b>	<b>160,326</b>	<b>102,434</b>	<b>46,371</b>	<b>48,036</b>	صافي الأصول الأجنبية
Foreign Assets	334,614	409,207	482,821	412,549	376,706	375,683	أصول أجنبية
Foreign Liabilities	-178,980	-257,232	-322,495	-310,115	-330,335	-327,647	خصوم أجنبية
<b>Net Domestic Assets</b>	<b>243,659</b>	<b>354,967</b>	<b>405,376</b>	<b>584,175</b>	<b>646,114</b>	<b>633,337</b>	صافي الأصول المحلية
Net Claims on Government	-51,882	-49,311	-61,380	-45,697	-45,135	-74,357	صافي المستحقات على الحكومة
Claims on Official Entities	33,002	38,419	45,385	56,104	56,214	61,335	مستحقات على الهيئات الرسمية
Claims on Private Sector	385,789	473,433	530,790	698,455	726,219	754,468	مستحقات على القطاع الخاص
Claims on Nonbank							مستحقات على المؤسسات
Financial Institutions	32,362	47,749	55,208	79,575	87,028	91,482	المالية غير المصرفية
Capital and Reserves	-105,649	-123,196	-132,442	-168,087	-173,381	-171,555	رأس المال والإحتياطيات
Other Items (net)	-49,963	-32,127	-32,185	-36,175	-4,831	-28,036	البند الأخرى (صافي)
<b>Broad Money (M2)</b>	<b>399,293</b>	<b>506,942</b>	<b>565,702</b>	<b>686,609</b>	<b>692,485</b>	<b>681,373</b>	عرض النقد الواسع (ن٢)
<b>Money Supply (M1)</b>	<b>120,019</b>	<b>157,177</b>	<b>181,664</b>	<b>250,985</b>	<b>237,953</b>	<b>235,294</b>	عرض النقد (ن١)
Currency in circulation outside Banks	21,837	24,208	25,942	31,075	31,362	34,874	عملة متداولة خارج المصارف
Monetary Deposits	98,182	132,969	155,722	219,910	206,591	200,420	ودائع نقدية
<b>Quasi - Money</b>	<b>279,274</b>	<b>349,765</b>	<b>384,038</b>	<b>435,624</b>	<b>454,532</b>	<b>446,079</b>	شبه النقد
Foreign Currency Deposits	96,307	112,796	91,007	114,782	127,559	117,892	ودائع بالعملات الأجنبية
Dirham Deposits	182,967	236,969	293,031	320,842	326,973	328,187	ودائع بالدرهم

## Monthly Change in Percent

## نسبة التغير الشهري بالمائة

Claims on Private Sector	-2.2	2.5	1.9	3.6	4.0	3.9	مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	3.7	3.9	2.9	1.5	0.9	-1.6	عرض النقد الواسع (ن٢)

جدول (٢)

Table (2)

## Quarterly Changes in Factors Affecting Money Supply

## التغيرات الربعية في العوامل المؤثرة في عرض النقد

(In millions of AEDs)	Absolute Changes				التغيرات المطلقة	(بملايين الدراهم)		
	2006		2007				2008	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.			ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.
<b>Net Foreign Assets</b>	<b>7,675</b>	<b>-26,212</b>	<b>8,351</b>	<b>-77,979</b>		صافي الأصول الأجنبية		
Foreign Assets	48,967	11,910	73,614	-50,350		أصول أجنبية		
Foreign Liabilities	41,292	38,122	65,263	27,629		خصوم أجنبية		
<b>Net Domestic Assets</b>	<b>23,567</b>	<b>57,785</b>	<b>50,409</b>	<b>82,986</b>		صافي الأصول المحلية		
Net Claims on Government *	721	11,300	-12,069	-17,984		صافي المستحقات على الحكومة *		
Claims on Official Entities	643	7,600	6,966	7,781		مستحقات على الهيئات الرسمية		
Claims on Private Sector	22,314	38,883	57,357	80,540		مستحقات على القطاع الخاص		
Claims on Nonbank Financial Institutions	7,603	4,957	7,459	14,831		مستحقات على المؤسسات المالية غير المصرفية		
Capital and Reserves *	-7,052	-4,595	-9,246	-8,942		رأس المال والإحتياطيات *		
Other Items (net) *	-662	-360	-58	6,760		البند الأخرى (صافي) *		
<b>Broad Money (M2)</b>	<b>31,242</b>	<b>31,573</b>	<b>58,760</b>	<b>5,007</b>		عرض النقد الواسع (ن٢)		
<b>Money Supply (M1)</b>	<b>7,875</b>	<b>7,136</b>	<b>24,487</b>	<b>-8,787</b>		عرض النقد (ن١)		
<b>Quasi - Money</b>	<b>23,367</b>	<b>24,437</b>	<b>34,273</b>	<b>13,794</b>		شبه النقد		
Foreign Currency Deposits	9,374	10,448	-21,789	12,784		ودائع بالعملة الأجنبية		
Dirham Deposits	13,993	13,989	56,062	1,010		ودائع بالدرهم		

## Change in Percent

## نسبة التغير بالمائة

Claims on Private Sector	6.1	8.9	12.1	10.7		مستحقات على القطاع الخاص
Broad Money (M2)	8.5	6.6	12	0.7		عرض النقد الواسع (ن٢)

\* (-) Indicates an Increase and (+) Indicates a Decrease.

\* إشارة (-) تدل على الزيادة وإشارة (+) تدل على النقص.



Table (3)

جدول (٣)

## Central Bank of the UAE Balance Sheet

## ميزانية مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006	2007		2008			البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Assets</b>							<b>الموجودات</b>
Cash and Bank Balances	425	4,626	329	503	622	4,524	النقدية وأرصدة البنوك
Deposits	57,322	115,728	184,042	61,742	60,558	67,195	ودائع
Held to Maturity Securities	43,299	61,643	98,857	109,876	98,215	83,214	سندات محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
Loans to Banks against CDS	625	625	0	24,668	20,886	12,586	قروض للبنوك مقابل شهادات الإيداع
CDS under Repo	0	0	0	7,755	8,787	17,780	شهادات الإيداع مقابل إتفاقيات إعادة الشراء
Liquidity Support Facility	0	0	0	0	0	170	تسهيلات دعم السيولة
Other Assets	1,427	2,005	2,593	3,288	3,921	1,178	موجودات أخرى
Fixed Assets	135	118	128	107	103	105	موجودات ثابتة
<b>Total Assets</b>	<b>103,233</b>	<b>184,745</b>	<b>285,949</b>	<b>207,939</b>	<b>193,092</b>	<b>186,752</b>	<b>مجموع الموجودات</b>
<b>Liabilities</b>							<b>المطلوبات</b>
Current Accounts and Deposits	30,966	37,294	65,261	60,416	59,724	61,002	حسابات جارية وودائع
Certificates of Deposit	32,322	91,032	173,577	91,101	76,883	64,076	شهادات إيداع
Currency Issued	26,832	29,040	31,671	38,282	38,062	42,922	نقد مصدر
Other Liabilities	255	14,522	1,449	4,149	4,432	4,761	مطلوبات أخرى
<b>Total Liabilities</b>	<b>90,375</b>	<b>183,185</b>	<b>271,958</b>	<b>193,948</b>	<b>179,101</b>	<b>172,761</b>	<b>مجموع المطلوبات</b>
<b>Capital and Reserves</b>							<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
Authorized, Issued and Fully Paid Capital	300	300	300	300	300	300	رأس المال المصرح به والمصدر والمدفوع بالكامل
General Reserve	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	1,200	إحتياطي عام
Special Reserve	60	60	60	60	60	60	إحتياطي خاص
Permanent Deposit from Federal Government	11,298	11,297	12,431	12,431	12,431	12,431	الوديعة الدائمة من الحكومة الاتحادية
<b>Total Liabilities and Capital</b>	<b>103,233</b>	<b>184,745</b>	<b>285,949</b>	<b>207,939</b>	<b>193,092</b>	<b>186,752</b>	<b>مجموع المطلوبات ورأس المال</b>
Memoranda Accounts	305	2,290	56,219	89,957	78,907	73,755	حسابات لها مقابل

Table (4)

جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks \*

الميزانية المجمعة للمصارف \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Assets</b>							<b>الأصول</b>
<b>Cash and Deposits with C.B.</b>	<b>63,415</b>	<b>129,529</b>	<b>236,852</b>	<b>150,101</b>	<b>137,447</b>	<b>124,576</b>	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	4,995	4,831	5,730	7,207	6,700	8,048	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	58,420	124,698	231,122	142,894	130,747	116,528	ودائع لدى المصرف المركزي
<b>Due From Resident Banks</b>	<b>34,793</b>	<b>36,261</b>	<b>44,377</b>	<b>52,331</b>	<b>58,200</b>	<b>51,737</b>	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	2,218	5,145	5,512	5,787	10,351	6,341	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	707	1,396	919	1,718	1,622	451	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	30,390	29,625	37,816	44,525	46,063	44,732	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	1,478	95	130	301	164	213	شيكات برسم التحصيل
<b>Foreign Assets</b>	<b>231,938</b>	<b>229,265</b>	<b>196,896</b>	<b>237,092</b>	<b>213,277</b>	<b>223,410</b>	<b>أصول أجنبية</b>
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	18,024	17,328	4,174	8,108	11,793	19,960	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	90,489	70,392	60,222	94,823	73,735	73,480	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	114	130	106	99	106	89	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	56,638	70,415	57,795	56,595	53,855	51,348	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	63,264	66,643	70,599	72,963	69,105	69,601	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	3,409	4,357	4,000	4,504	4,683	8,932	أصول أجنبية أخرى
<b>Domestic Credit and Investments **</b>	<b>506,278</b>	<b>626,301</b>	<b>700,708</b>	<b>918,110</b>	<b>950,058</b>	<b>983,101</b>	<b>الإئتمان والاستثمارات المحلية **</b>
<b>a) Credit Facilities</b>	<b>474,162</b>	<b>578,713</b>	<b>647,482</b>	<b>848,235</b>	<b>877,458</b>	<b>909,376</b>	<b>أ) التسهيلات الإئتمانية</b>
<b>Claims on Government</b>	<b>47,885</b>	<b>55,861</b>	<b>58,402</b>	<b>71,251</b>	<b>66,930</b>	<b>62,387</b>	<b>مستحقات على الحكومة</b>
<b>Claims on Official Entities</b>	<b>31,513</b>	<b>33,688</b>	<b>39,823</b>	<b>48,297</b>	<b>46,550</b>	<b>51,218</b>	<b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>
Loans, Advances and Overdrafts	31,513	33,688	39,823	48,297	46,550	51,218	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Private Sector</b>	<b>376,170</b>	<b>458,885</b>	<b>512,316</b>	<b>672,596</b>	<b>699,772</b>	<b>727,661</b>	<b>مستحقات على القطاع الخاص</b>
Commercial Papers	9,522	11,990	13,312	17,185	20,622	22,765	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	31,016	50,103	58,859	93,224	98,575	115,744	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	335,632	396,792	440,145	562,187	580,575	589,152	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Other Financial Institutions</b>	<b>18,594</b>	<b>30,279</b>	<b>36,941</b>	<b>56,091</b>	<b>64,206</b>	<b>68,110</b>	<b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>
Loans, Advances and Overdrafts	18,594	30,279	36,941	56,091	64,206	68,110	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>b) Domestic Investments</b>	<b>32,116</b>	<b>47,588</b>	<b>53,226</b>	<b>69,875</b>	<b>72,600</b>	<b>73,725</b>	<b>ب) الاستثمارات المحلية</b>
<b>Unclassified Assets</b>	<b>23,150</b>	<b>43,538</b>	<b>44,240</b>	<b>65,263</b>	<b>74,507</b>	<b>63,475</b>	<b>الأصول غير المصنفة</b>
Fixed Assets	4,555	6,826	8,658	12,323	12,716	12,863	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	226	600	1,299	770	10,036	956	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	18,369	36,112	34,283	52,170	51,755	49,656	أصول أخرى
<b>Total Assets / Liabilities **</b>	<b>859,574</b>	<b>1,064,894</b>	<b>1,223,073</b>	<b>1,422,897</b>	<b>1,433,489</b>	<b>1,446,299</b>	<b>إجمالي الأصول / الخصوم **</b>

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (4) Contd.

تابع جدول (٤)

## Aggregated Balance Sheet of Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Liabilities</b>							<b>الخصوم</b>
<b>Monetary Deposits</b>	<b>98,182</b>	<b>132,969</b>	<b>155,722</b>	<b>219,910</b>	<b>206,591</b>	<b>200,420</b>	<b>ودائع نقدية</b>
Demand Deposits (L.C.)	96,367	129,436	152,721	212,019	201,040	196,220	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,815	3,533	3,001	7,891	5,551	4,200	شيكات مصرفية
<b>Quasi - Monetary Deposits</b>	<b>279,274</b>	<b>349,765</b>	<b>384,038</b>	<b>435,624</b>	<b>454,532</b>	<b>446,079</b>	<b>ودائع شبيهة نقدية</b>
Time Deposits (L.C.)	159,374	207,780	259,374	277,923	284,511	284,916	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	18,015	21,198	24,654	32,904	32,049	32,346	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	5,578	7,991	9,003	10,015	10,413	10,925	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	96,307	112,796	91,007	114,782	127,559	117,892	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>177,688</b>	<b>244,864</b>	<b>320,970</b>	<b>308,759</b>	<b>328,988</b>	<b>326,250</b>	<b>خصوم أجنبية</b>
Net Due To H. O. and/or Branches Abroad	20,513	21,950	44,476	27,598	29,861	28,305	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	101,094	146,193	209,303	200,124	206,811	202,102	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	49,484	67,704	64,684	76,065	85,559	88,077	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions <sup>1</sup>	1,279	1,054	819	833	798	708	المخصصات <sup>1</sup>
Other Foreign Liabilities	5,318	7,963	1,688	4,139	5,959	7,058	خصوم أجنبية أخرى
<b>Government Deposits (L.C. + F.C.)</b>	<b>93,680</b>	<b>104,589</b>	<b>114,579</b>	<b>115,466</b>	<b>111,908</b>	<b>136,761</b>	<b>ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)</b>
<b>Government Lending Funds <sup>2</sup></b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>الإقتراض من الحكومة <sup>2</sup></b>
<b>Due To Central Bank</b>	<b>168</b>	<b>5,452</b>	<b>94</b>	<b>25,905</b>	<b>21,808</b>	<b>35,030</b>	<b>أرصدة للمصرف المركزي</b>
<b>Capital and Reserves</b>	<b>104,089</b>	<b>121,636</b>	<b>130,882</b>	<b>166,527</b>	<b>171,821</b>	<b>169,995</b>	<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
<b>Due To Resident Banks</b>	<b>38,397</b>	<b>40,641</b>	<b>46,026</b>	<b>77,353</b>	<b>66,290</b>	<b>54,938</b>	<b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	1,904	3,205	2,008	2,118	3,914	3,135	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	665	1,780	1,255	1,868	2,270	1,878	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	35,828	35,656	42,763	73,367	60,106	49,925	ودائع لأجل
<b>Unclassified Liabilities</b>	<b>68,080</b>	<b>64,962</b>	<b>70,746</b>	<b>73,338</b>	<b>71,536</b>	<b>76,811</b>	<b>الخصوم غير المصنفة</b>
Inter-Branch Transactions	205	157	372	437	388	949	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions <sup>1</sup>	33,183	19,996	20,788	22,913	23,339	24,384	المخصصات <sup>1</sup>
Other Liabilities	34,692	44,809	49,586	49,988	47,809	51,478	خصوم أخرى
<b>Memoranda Accounts</b>	<b>952,310</b>	<b>1,376,821</b>	<b>1,416,622</b>	<b>1,713,106</b>	<b>1,708,433</b>	<b>1,844,839</b>	<b>الحسابات النظامية</b>
Letters of Credit	79,228	99,216	110,860	143,797	137,474	130,624	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	194,143	244,671	252,402	319,515	301,599	333,932	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	14,740	17,020	18,272	23,725	20,952	24,091	قبولات
Forward Exchange Contracts	341,413	620,376	569,807	677,325	764,405	779,721	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	322,786	395,538	465,281	548,744	484,003	576,471	حسابات نظامية أخرى

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة .

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي .

Table (5)

جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Assets</b>							<b>الأصول</b>
<b>Cash and Deposits with C.B.</b>	<b>42,254</b>	<b>78,810</b>	<b>147,094</b>	<b>85,557</b>	<b>79,848</b>	<b>73,620</b>	نقد وودائع لدى المصرف المركزي
Cash in Hand (L.C.)	3,851	3,846	4,458	5,720	5,233	6,255	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	38,403	74,964	142,636	79,837	74,615	67,365	ودائع لدى المصرف المركزي
<b>Due From Resident Banks</b>	<b>27,722</b>	<b>26,892</b>	<b>39,363</b>	<b>37,941</b>	<b>40,424</b>	<b>34,700</b>	أرصدة لدى المصارف المقيمة
Money at Call and Short Notice	1,886	3,375	4,709	5,440	7,967	6,090	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	415	329	362	1,581	1,457	260	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	23,999	23,122	34,193	30,655	30,876	28,178	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	1,422	66	99	265	124	172	شيكات برسم التحصيل
<b>Foreign Assets</b>	<b>174,430</b>	<b>169,975</b>	<b>157,874</b>	<b>174,908</b>	<b>156,175</b>	<b>154,619</b>	<b>أصول أجنبية</b>
Net Due From							صافي التعامل مع
Branches Abroad	1	1,283	336	70	0	4,066	الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	66,104	45,787	42,578	62,186	50,050	43,233	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	82	83	85	74	79	68	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities **	53,229	67,199	56,214	55,147	52,302	49,335	أوراق مالية **
Credit to Non - Residents **	51,905	51,631	55,060	53,190	49,412	49,439	الإئتمان لغير المقيمين **
Other Foreign Assets	3,109	3,992	3,601	4,241	4,332	8,478	أصول أجنبية أخرى
<b>Domestic Credit and Investments **</b>	<b>411,341</b>	<b>513,828</b>	<b>572,549</b>	<b>747,177</b>	<b>772,639</b>	<b>800,212</b>	<b>الإئتمان والاستثمارات المحلية **</b>
<b>a) Credit Facilities</b>	<b>382,886</b>	<b>470,357</b>	<b>527,726</b>	<b>690,357</b>	<b>712,816</b>	<b>739,620</b>	<b>(أ) التسهيلات الإئتمانية</b>
<b>Claims on Government</b>	<b>43,836</b>	<b>51,869</b>	<b>51,962</b>	<b>63,906</b>	<b>59,373</b>	<b>57,961</b>	<b>مستحقات على الحكومة</b>
<b>Claims on Official Entities</b>	<b>29,196</b>	<b>30,894</b>	<b>34,965</b>	<b>42,564</b>	<b>40,897</b>	<b>42,018</b>	<b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>
Loans, Advances and Overdrafts	29,196	30,894	34,965	42,564	40,897	42,018	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Private Sector</b>	<b>293,638</b>	<b>359,611</b>	<b>405,587</b>	<b>531,261</b>	<b>556,127</b>	<b>576,068</b>	<b>مستحقات على القطاع الخاص</b>
Commercial Papers	4,226	5,764	6,356	7,330	10,502	11,917	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	26,930	43,680	51,445	80,551	84,744	92,678	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	262,482	310,167	347,786	443,380	460,881	471,473	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Other Financial Institutions</b>	<b>16,216</b>	<b>27,983</b>	<b>35,212</b>	<b>52,626</b>	<b>56,419</b>	<b>63,573</b>	<b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>
Loans, Advances and Overdrafts	16,216	27,983	35,212	52,626	56,419	63,573	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>b) Domestic Investments</b>	<b>28,455</b>	<b>43,471</b>	<b>44,823</b>	<b>56,820</b>	<b>59,823</b>	<b>60,592</b>	<b>(ب) الإستثمارات المحلية</b>
<b>Unclassified Assets</b>	<b>19,158</b>	<b>34,593</b>	<b>34,682</b>	<b>50,802</b>	<b>60,274</b>	<b>49,058</b>	<b>الأصول غير المصنفة</b>
Fixed Assets	4,112	6,383	8,162	10,586	10,968	11,078	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	129	499	1,250	591	9,744	767	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	14,917	27,711	25,270	39,625	39,562	37,213	أصول أخرى
<b>Total Assets / Liabilities **</b>	<b>674,905</b>	<b>824,098</b>	<b>951,562</b>	<b>1,096,385</b>	<b>1,109,360</b>	<b>1,112,209</b>	<b>إجمالي الأصول / الخصوم **</b>

\* Excluding Overseas Branches.

\* لا تشمل الفروع الخارجية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعطاة.

Table (5) Contd.

تابع جدول (٥)

## Aggregated Balance Sheet of National Banks \*

## الميزانية المجمعة للمصارف الوطنية \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Liabilities</b>							<b>الخصوم</b>
<b>Monetary Deposits</b>	<b>72,384</b>	<b>98,103</b>	<b>113,047</b>	<b>163,943</b>	<b>151,177</b>	<b>148,637</b>	<b>ودائع نقدية</b>
Demand Deposits (L.C.)	70,862	95,240	110,706	156,993	146,572	145,257	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	1,522	2,863	2,341	6,950	4,605	3,380	شيكات مصرفية
<b>Quasi - Monetary Deposits</b>	<b>199,299</b>	<b>256,128</b>	<b>293,560</b>	<b>327,318</b>	<b>344,185</b>	<b>341,980</b>	<b>ودائع شبه نقدية</b>
Time Deposits (L.C.)	130,752	170,870	217,550	229,305	236,351	236,808	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	14,981	17,977	20,291	27,785	27,310	27,315	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	3,534	4,468	5,104	5,991	6,268	6,786	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	50,032	62,813	50,615	64,237	74,256	71,071	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>143,270</b>	<b>183,303</b>	<b>242,605</b>	<b>227,414</b>	<b>246,064</b>	<b>231,515</b>	<b>خصوم أجنبية</b>
Net Due To Branches Abroad	16,437	6,749	16,467	7,853	11,512	2,676	صافي التعامل مع الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	87,261	124,763	180,874	169,805	175,355	171,200	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	33,534	45,508	43,494	48,276	55,981	51,352	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions <sup>1</sup>	862	676	486	535	498	409	المخصصات <sup>١</sup>
Other Foreign Liabilities	5,176	5,607	1,284	945	2,718	5,878	خصوم أجنبية أخرى
<b>Government Deposits (L.C. + F.C.)</b>	<b>87,819</b>	<b>98,861</b>	<b>104,702</b>	<b>108,236</b>	<b>105,177</b>	<b>126,970</b>	<b>ودائع الحكومة</b>
<b>Government Lending Funds <sup>2</sup></b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>16</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>الإقتراض من الحكومة <sup>٢</sup></b>
<b>Due To Central Bank</b>	<b>154</b>	<b>4,856</b>	<b>38</b>	<b>16,174</b>	<b>14,453</b>	<b>25,114</b>	<b>أرصدة للمصرف المركزي</b>
<b>Capital and Reserves</b>	<b>85,923</b>	<b>100,328</b>	<b>108,359</b>	<b>134,913</b>	<b>139,908</b>	<b>135,793</b>	<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
<b>Due To Resident Banks</b>	<b>31,938</b>	<b>34,251</b>	<b>41,360</b>	<b>66,300</b>	<b>58,192</b>	<b>50,566</b>	<b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	1,170	695	1,471	1,202	3,381	2,777	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	520	1,442	655	1,081	1,168	1,153	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	30,248	32,114	39,234	64,017	53,643	46,636	ودائع لأجل
<b>Unclassified Liabilities</b>	<b>54,102</b>	<b>48,252</b>	<b>47,875</b>	<b>52,072</b>	<b>50,189</b>	<b>51,619</b>	<b>الخصوم غير المصنفة</b>
Inter-Branch Transactions	130	74	326	267	326	945	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions <sup>1</sup>	28,591	15,322	16,074	18,370	18,700	19,675	المخصصات <sup>١</sup>
Other Liabilities	25,381	32,856	31,475	33,435	31,163	30,999	خصوم أخرى
<b>Memoranda Accounts</b>	<b>633,720</b>	<b>868,308</b>	<b>912,555</b>	<b>1,093,254</b>	<b>1,266,167</b>	<b>1,158,718</b>	<b>الحسابات النظامية</b>
Letters of Credit	57,700	76,221	88,651	113,393	114,933	105,983	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	136,945	172,629	187,568	236,995	247,248	249,901	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	8,927	10,303	11,170	15,587	15,623	16,058	قبولات
Forward Exchange Contracts	200,852	322,095	289,325	301,735	462,756	341,628	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	229,296	287,060	335,841	425,544	425,607	445,148	حسابات نظامية أخرى

\* Excluding Overseas Branches.

\* لا تشمل الفروع الخارجية.

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

2. Including Construction Refinancing by the Government of Abu Dhabi.

٢. تشمل إعادة تمويل التشييد من قبل حكومة أبوظبي.

Table (6)

جدول (٦)

## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

## الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Assets</b>							<b>الأصول</b>
<b>Cash and Deposits with C.B.</b>	<b>21,161</b>	<b>50,719</b>	<b>89,758</b>	<b>64,544</b>	<b>57,599</b>	<b>50,956</b>	<b>نقد وودائع لدى المصرف المركزي</b>
Cash in Hand (L.C.)	1,144	985	1,272	1,487	1,467	1,793	نقد (بالعملة المحلية)
Deposits with Central Bank	20,017	49,734	88,486	63,057	56,132	49,163	ودائع لدى المصرف المركزي
<b>Due From Resident Banks</b>	<b>7,071</b>	<b>9,369</b>	<b>5,014</b>	<b>14,390</b>	<b>17,776</b>	<b>17,037</b>	<b>أرصدة لدى المصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	332	1,770	803	347	2,384	251	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	292	1,067	557	137	165	191	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	6,391	6,503	3,623	13,870	15,187	16,554	ودائع لأجل
Cheques in the Course of Collection	56	29	31	36	40	41	شيكات برسم التحصيل
<b>Foreign Assets</b>	<b>57,508</b>	<b>59,290</b>	<b>39,022</b>	<b>62,184</b>	<b>57,102</b>	<b>68,791</b>	<b>أصول أجنبية</b>
Net Due From Head Office and/or Branches Abroad	18,023	16,045	3,838	8,038	11,793	15,894	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due From Other Banks Abroad	24,385	24,605	17,644	32,637	23,685	30,247	أرصدة لدى المصارف الأخرى في الخارج
Cash in Hand (F.C.)	32	47	21	25	27	21	نقد (بالعملات الأجنبية)
Securities *	3,409	3,216	1,581	1,448	1,553	2,013	أوراق مالية *
Credit to Non - Residents *	11,359	15,012	15,539	19,773	19,693	20,162	الإئتمان لغير المقيمين *
Other Foreign Assets	300	365	399	263	351	454	أصول أجنبية أخرى
<b>Domestic Credit and Investments *</b>	<b>94,937</b>	<b>112,473</b>	<b>128,159</b>	<b>170,933</b>	<b>177,419</b>	<b>182,889</b>	<b>الإئتمان والاستثمارات المحلية *</b>
<b>a) Credit Facilities</b>	<b>91,276</b>	<b>108,356</b>	<b>119,756</b>	<b>157,878</b>	<b>164,642</b>	<b>169,756</b>	<b>أ) التسهيلات الإئتمانية</b>
<b>Claims on Government</b>	<b>4,049</b>	<b>3,992</b>	<b>6,440</b>	<b>7,345</b>	<b>7,557</b>	<b>4,426</b>	<b>مستحقات على الحكومة</b>
<b>Claims on Official Entities</b>	<b>2,317</b>	<b>2,794</b>	<b>4,858</b>	<b>5,733</b>	<b>5,653</b>	<b>9,200</b>	<b>مستحقات على الهيئات الرسمية</b>
Loans, Advances and Overdrafts	2,317	2,794	4,858	5,733	5,653	9,200	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Private Sector</b>	<b>82,532</b>	<b>99,274</b>	<b>106,729</b>	<b>141,335</b>	<b>143,645</b>	<b>151,593</b>	<b>مستحقات على القطاع الخاص</b>
Commercial Papers	5,296	6,226	6,956	9,855	10,120	10,848	أوراق تجارية
Real Estate Mortgage Loans	4,086	6,423	7,414	12,673	13,831	23,066	قروض برهون عقارية
Loans, Advances and Overdrafts	73,150	86,625	92,359	118,807	119,694	117,679	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>Claims on Other Financial Institutions</b>	<b>2,378</b>	<b>2,296</b>	<b>1,729</b>	<b>3,465</b>	<b>7,787</b>	<b>4,537</b>	<b>مستحقات على المؤسسات المالية الأخرى</b>
Loans, Advances and Overdrafts	2,378	2,296	1,729	3,465	7,787	4,537	القروض والسلف والسحب على المكشوف
<b>b) Domestic Investments</b>	<b>3,661</b>	<b>4,117</b>	<b>8,403</b>	<b>13,055</b>	<b>12,777</b>	<b>13,133</b>	<b>ب) الاستثمارات المحلية</b>
<b>Unclassified Assets</b>	<b>3,992</b>	<b>8,945</b>	<b>9,558</b>	<b>14,461</b>	<b>14,233</b>	<b>14,417</b>	<b>الأصول غير المصنفة</b>
Fixed Assets	443	443	496	1,737	1,748	1,785	أصول ثابتة
Inter-Branch Transactions	97	101	49	179	292	189	التعاملات فيما بين الفروع
Other Assets	3,452	8,401	9,013	12,545	12,193	12,443	أصول أخرى
<b>Total Assets / Liabilities *</b>	<b>184,669</b>	<b>240,796</b>	<b>271,511</b>	<b>326,512</b>	<b>324,129</b>	<b>334,090</b>	<b>إجمالي الأصول / الخصوم *</b>

\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعطلة.



Table (6) Contd.

تابع جدول (٦)

## Aggregated Balance Sheet of Foreign Banks

## الميزانية المجمعة للمصارف الأجنبية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Liabilities</b>							<b>الخصوم</b>
<b>Monetary Deposits</b>	<b>25,798</b>	<b>34,866</b>	<b>42,675</b>	<b>55,967</b>	<b>55,414</b>	<b>51,783</b>	<b>ودائع نقدية</b>
Demand Deposits (L.C.)	25,505	34,196	42,015	55,026	54,468	50,963	ودائع تحت الطلب (بالعملة المحلية)
Bankers Drafts	293	670	660	941	946	820	شيكات مصرفية
<b>Quasi - Monetary Deposits</b>	<b>79,975</b>	<b>93,637</b>	<b>90,478</b>	<b>108,306</b>	<b>110,347</b>	<b>104,099</b>	<b>ودائع شبه نقدية</b>
Time Deposits (L.C.)	28,622	36,910	41,824	48,618	48,160	48,108	ودائع لأجل (بالعملة المحلية)
Savings Deposits (L.C.)	3,034	3,221	4,363	5,119	4,739	5,031	ودائع توفير (بالعملة المحلية)
Commercial Prepayments (L.C.)	2,044	3,523	3,899	4,024	4,145	4,139	تأمينات تجارية (بالعملة المحلية)
Other Deposits (F.C.)	46,275	49,983	40,392	50,545	53,303	46,821	ودائع أخرى (بالعملات الأجنبية)
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>34,418</b>	<b>61,561</b>	<b>78,365</b>	<b>81,345</b>	<b>82,924</b>	<b>94,735</b>	<b>خصوم أجنبية</b>
Net Due To H.O. and/or Branches Abroad	4,076	15,201	28,009	19,745	18,349	25,629	صافي التعامل مع المركز الرئيسي و/أو الفروع في الخارج
Due To Other Banks Abroad	13,833	21,430	28,429	30,319	31,456	30,902	أرصدة المصارف الأخرى في الخارج
Other Deposits (L.C. + F.C.)	15,950	22,196	21,190	27,789	29,578	36,725	ودائع أخرى (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)
Provisions 1	417	378	333	298	300	299	المخصصات ١
Other Foreign Liabilities	142	2,356	404	3,194	3,241	1,180	خصوم أجنبية أخرى
<b>Government Deposits (L.C. + F.C.)</b>	<b>5,861</b>	<b>5,728</b>	<b>9,877</b>	<b>7,230</b>	<b>6,731</b>	<b>9,791</b>	<b>ودائع الحكومة (بالعملة المحلية والعملات الأجنبية)</b>
<b>Government Lending Funds</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>الإقتراض من الحكومة</b>
Due To Central Bank	14	596	56	9,731	7,355	9,916	أرصدة للمصرف المركزي
<b>Capital and Reserves</b>	<b>18,166</b>	<b>21,308</b>	<b>22,523</b>	<b>31,614</b>	<b>31,913</b>	<b>34,202</b>	<b>رأس المال والإحتياطيات</b>
<b>Due To Resident Banks</b>	<b>6,459</b>	<b>6,390</b>	<b>4,666</b>	<b>11,053</b>	<b>8,098</b>	<b>4,372</b>	<b>أرصدة للمصارف المقيمة</b>
Money at Call and Short Notice	734	2,510	537	916	533	358	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Demand Deposits	145	338	600	787	1,102	725	ودائع وحسابات جارية
Time Deposits	5,580	3,542	3,529	9,350	6,463	3,289	ودائع لأجل
<b>Unclassified Liabilities</b>	<b>13,978</b>	<b>16,710</b>	<b>22,871</b>	<b>21,266</b>	<b>21,347</b>	<b>25,192</b>	<b>الخصوم غير المصنفة</b>
Inter-Branch Transactions	75	83	46	170	62	4	التعاملات فيما بين الفروع
Provisions 1	4,592	4,674	4,714	4,543	4,639	4,709	المخصصات ١
Other Liabilities	9,311	11,953	18,111	16,533	16,646	20,479	خصوم أخرى
<b>Memoranda Accounts</b>	<b>318,590</b>	<b>508,513</b>	<b>504,067</b>	<b>619,852</b>	<b>442,266</b>	<b>686,121</b>	<b>الحسابات النظامية</b>
Letters of Credit	21,528	22,995	22,209	30,404	22,541	24,641	إعتمادات مستندية
Guarantees and Other Endorsements	57,198	72,042	64,834	82,520	54,351	84,031	كفالات وتظهيرات أخرى
Acceptances	5,813	6,717	7,102	8,138	5,329	8,033	قبولات
Forward Exchange Contracts	140,561	298,281	280,482	375,590	301,649	438,093	عقود الصرف الآجلة
Other Memoranda Accounts	93,490	108,478	129,440	123,200	58,396	131,323	حسابات نظامية أخرى

1. Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

١. مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المعلقة.

Table (7)

جدول (٧)

## Banks' Foreign Assets and Liabilities

## الأصول والخصوم الأجنبية للمصارف

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Foreign Assets</b>	<b>231,938</b>	<b>229,265</b>	<b>196,896</b>	<b>237,092</b>	<b>213,277</b>	<b>223,410</b>	<b>الأصول الأجنبية</b>
Notes and Coins	114	130	106	99	106	89	أوراق نقدية ومسكوكات
Due From H.O. and Branches	18,024	17,328	4,174	8,108	11,793	19,960	أرصدة لدى المركز الرئيسي والفروع
Money at Call and Short Notice	3,517	6,563	7,602	8,249	5,008	14,848	ودائع تحت الطلب وبإشعار قصير
Deposits with Banks <sup>1</sup>	86,934	63,816	52,606	86,560	68,721	58,625	ودائع لدى المصارف <sup>١</sup>
Securities	56,638	70,415	57,795	56,595	53,855	51,348	إستثمارات في اوراق مالية
Loans and Advances <sup>2</sup>	63,264	66,643	70,599	72,963	69,105	69,601	قروض وسلف <sup>٢</sup>
Other Foreign Assets <sup>3</sup>	3,447	4,370	4,014	4,518	4,689	8,939	أصول أجنبية أخرى <sup>٣</sup>
<b>Foreign Liabilities</b>	<b>177,688</b>	<b>244,864</b>	<b>320,970</b>	<b>308,759</b>	<b>328,988</b>	<b>326,250</b>	<b>الخصوم الأجنبية</b>
Due To H.O. and Branches	20,513	21,950	44,476	27,598	29,861	28,305	إلتزامات للمركز الرئيسي والفروع
Due To Banks	4,309	6,126	3,620	3,809	5,467	3,816	التزامات للمصارف
Deposits of Banks	96,785	140,066	205,684	196,315	201,343	198,286	ودائع للمصارف
Other Deposits	49,204	67,429	64,349	75,624	85,087	87,476	ودائع أخرى
Other Foreign Liabilities <sup>4</sup>	6,877	9,293	2,841	5,413	7,230	8,367	خصوم أجنبية أخرى <sup>٤</sup>

1) Demand and Time Deposits.

١) ودائع تحت الطلب ولأجل.

2) Including Purchased or Discounted Commercial Bills.

٢) تشمل الكمبيالات التجارية المشتراة أو المخصومة.

3) Including Fixed Assets, Cheques in the Course of Collection on Non-Resident Banks and Other Assets.

٣) تشمل الأصول الثابتة والشيكات برسم التحصيل على المصارف غير المقيمة وأصول أخرى.

4) Including Commercial Prepayments.

٤) تشمل التأمينات التجارية.



Table (8)

جدول (٨)

## Bank Credit (Gross)\*\* to Residents and Non-Residents \* للإئتمان المصرفي (الإجمالي)\*\* للمقيمين وغير المقيمين \*

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Total Credit to Residents</b>	<b>474,161</b>	<b>578,714</b>	<b>647,482</b>	<b>848,234</b>	<b>877,458</b>	<b>909,376</b>	إجمالي الإئتمان للمقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	433,623	516,621	575,311	737,825	758,261	770,867	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	31,016	50,103	58,859	93,224	98,575	115,744	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	9,522	11,990	13,312	17,185	20,622	22,765	الكمبيالات التجارية المخصومة
<b>Total Credit to Non - Residents</b>	<b>63,264</b>	<b>66,644</b>	<b>70,598</b>	<b>72,963</b>	<b>69,105</b>	<b>69,602</b>	إجمالي الإئتمان لغير المقيمين
Loans, Advances and Overdrafts	54,188	56,775	61,166	62,195	58,034	57,144	القروض والسلف والسحب على المكشوف
Real Estate Mortgage Loans	479	742	946	1,937	1,901	2,706	القروض برهن عقاري
Discounted Commercial Bills	8,597	9,127	8,486	8,831	9,170	9,752	الكمبيالات التجارية المخصومة
<b>Total Credit to Residents and Non-Residents</b>	<b>537,425</b>	<b>645,358</b>	<b>718,080</b>	<b>921,197</b>	<b>946,563</b>	<b>978,978</b>	إجمالي الإئتمان للمقيمين وغير المقيمين

\* Excluding Overseas Branches of National Banks.

\* لا تشمل الفروع الخارجية للمصارف الوطنية.

\*\* Including Provisions for Bad and Doubtful Debts as well as Interest in Suspense.

\*\* تتضمن مخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها بما في ذلك الفوائد المتعلقة.

Table (9)

جدول (٩)

الإئتمان المصرفي (الإجمالي) للمقيمين حسب النشاط الاقتصادي<sup>١</sup> Bank Credit (Gross) to Residents by Economic Activity<sup>١</sup>

(بملايين الدراهم) (In millions of AEDs)

Economic Activity	2006		2007		2008		نهاية الفترة النشاط الاقتصادي
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
1) Agriculture	1,403	1,001	1,664	2,391			١) الزراعة
2) Mining and Quarrying	5,810	4,622	8,067	12,644			٢) المناجم والتعدين
3) Manufacturing	24,262	31,722	34,041	49,643			٣) الصناعة
3.1 Food, Beverages and Tobacco	2,468	3,356	3,314	5,460			١-٣ الأغذية والمشروبات والتبغ
3.2 Textiles and Leather Products	1,208	1,653	1,591	1,047			٢-٣ المنسوجات والمنتجات الجلدية
3.3 Furniture and Other Wood Products	771	902	868	1,333			٣-٣ الأثاث ومنتجات الأخشاب
3.4 Paper and Paper Products	880	837	784	822			٤-٣ الورق ومنتجاته
3.5 Chemicals and Chemical Products, Petroleum and Petro-Chemicals	3,978	4,395	4,458	7,468			٥-٣ الكيماويات ومنتجاتها، البترول والبتروكيماويات
3.6 Basic Metal Products (Incl. Aluminium)	4,091	5,608	6,496	7,582			٦-٣ المنتجات المعدنية الأساسية (بما فيها الألمنيوم)
3.7 Fabricated Metal Products, Machinery and Equipment	1,373	2,573	1,855	5,409			٧-٣ المنتجات المعدنية المصنعة، آلات ومعدات
3.8 Other Manufactured Products	9,493	12,398	14,675	20,522			٨-٣ منتجات صناعية أخرى
4) Electricity, Gas and Water	11,091	13,101	12,536	18,445			٤) الكهرباء والغاز والماء
5) Construction	54,344	63,891	68,417	107,241			٥) التشييد
6) Trade	92,637	97,185	106,191	130,845			٦) التجارة
6.1 Wholesale	62,031	63,263	72,031	79,310			١-٦ تجارة الجملة
6.2 Retail	30,606	33,922	34,160	61,535			٢-٦ تجارة التجزئة
7) Transport, Storage and Communication	19,416	22,404	21,987	24,295			٧) النقل والتخزين والاتصالات
8) Financial Institutions (Excl. Banks)	18,594	30,279	36,941	68,110			٨) المؤسسات المالية (عدا المصارف)
9) Government	47,885	55,861	58,402	62,387			٩) الحكومة
10) Personal Loans for Business Purposes	87,979	105,358	110,343	159,259			١٠) القروض الشخصية لأغراض تجارية
11) Personal Loans for Consumption Purposes	31,257	41,008	43,457	64,934			١١) القروض الشخصية لأغراض استهلاكية
12) All Others <sup>2</sup>	79,483	112,282	145,436	209,181			١٢) أنشطة أخرى <sup>٢</sup>
Total	474,161	578,714	647,482	909,375			الإجمالي

1) Amount Outstanding Excluding Inter-Bank Lending.

2) Including Loans to Services Sector and Non-Profit Institutions.

١) الرصيد القائم للإئتمان بإستثناء القروض فيما بين المصارف.  
٢) تشمل القروض لقطاع الخدمات والمؤسسات التي لا تستهدف الربح.

Table (10)

جدول (١٠)

## Loans, Advances and Overdrafts (Gross) to Residents

القروض والسلف والسحب على المكشوف (الإجمالي) للمقيمين

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Government</b>	47,885	55,861	58,402	71,251	66,930	62,387	الحكومة
<b>Public Sector</b>	39,922	43,208	50,056	63,448	60,541	68,976	القطاع العام
Financial Institutions	8,145	9,520	10,229	15,136	13,991	17,758	مؤسسات مالية
Insurance Companies	264	—	4	15	0	0	شركات التأمين
Others	31,513	33,688	39,823	48,297	46,550	51,218	أخرى
<b>Private Sector</b>	345,816	417,552	466,853	603,126	630,790	639,504	القطاع الخاص
Financial Institutions	9,534	20,117	26,194	39,699	48,940	49,161	مؤسسات مالية
Insurance Companies	650	642	513	1,241	1,274	1,191	شركات التأمين
Business and Industrial Sector	212,524	249,712	280,842	364,285	378,609	386,783	قطاع الأعمال والصناعة
Others <sup>1</sup>	123,108	147,081	159,304	197,901	201,967	202,369	أخرى <sup>١</sup>
<b>Total</b>	<b>433,623</b>	<b>516,621</b>	<b>575,311</b>	<b>737,825</b>	<b>758,261</b>	<b>770,867</b>	<b>الإجمالي</b>

1) Including Personal Loans for Business and Consumption Purposes.

١) تشمل القروض الشخصية لأغراض تجارية واستهلاكية.

Table (11)

جدول (١١)

## Deposits by Ownership \*

الودائع حسب الجهة المودعة \*

Item	(In millions of AEDs)				البند
	2006	2007	2008	(بملايين الدراهم)	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
<b>1) Residents</b>	<b>469,322</b>	<b>583,789</b>	<b>651,338</b>	<b>779,061</b>	١) المقيمون
1.1 Government	93,680	104,589	114,579	136,761	١-١ الحكومة
1.2 Public Sector	38,142	39,620	36,196	45,084	٢-١ القطاع العام
1.2.1 Financial Institutions	3,051	3,549	4,819	4,943	١-٢-١ المؤسسات المالية
1.2.2 Business and Industrial Inst.	35,091	36,071	31,377	40,141	٢-٢-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.3 Private Sector	176,046	235,673	272,241	347,071	٣-١ القطاع الخاص
1.3.1 Financial Institutions	13,393	17,556	22,101	20,158	١-٣-١ المؤسسات المالية
1.3.2 Business and Industrial Inst.	162,653	218,117	250,140	326,913	٢-٣-١ المؤسسات التجارية والصناعية
1.4 Individuals	142,321	177,285	202,780	225,803	٤-١ الأفراد
1.5 Others	19,133	26,622	25,542	24,342	٥-١ آخرون
<b>2) Non-Residents</b>	<b>49,484</b>	<b>67,705</b>	<b>64,683</b>	<b>88,077</b>	٢) غير المقيمين
2.1 Government and Diplomatic Missions	3,311	4,642	6,057	2,714	١-٢ الحكومات والهيئات السياسية
2.2 Financial Institutions	8,630	13,832	14,289	18,339	٢-٢ المؤسسات المالية
2.3 Business and Industry	15,720	18,354	18,780	27,830	٣-٢ المؤسسات التجارية والصناعية
2.4 Individuals and Others	21,823	30,877	25,557	39,194	٤-٢ أفراد وآخرون
<b>Total Deposits</b>	<b>518,806</b>	<b>651,494</b>	<b>716,021</b>	<b>867,138</b>	إجمالي الودائع

\* Excluding Inter-Bank Deposits and Bank Drafts but Including Commercial Prepayments.

\* لا تشمل الودائع فيما بين المصارف والشبكات المصرفية، ولكن تشمل التأمينات التجارية.

Table (12)

جدول (١٢)

Deposits by Type and Currency <sup>1</sup>الودائع حسب النوع والعملة <sup>١</sup>

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)					
Item	2006	2007		2008			البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Demand</b>	<b>123,886</b>	<b>166,139</b>	<b>188,859</b>	<b>257,163</b>	<b>251,910</b>	<b>245,898</b>	جارية
Local Currency	98,219	132,356	156,632	216,496	205,706	200,421	عملة محلية
Foreign Currencies	25,667	33,783	32,227	40,667	46,204	45,477	عملات أجنبية
<b>Savings</b>	<b>22,170</b>	<b>26,273</b>	<b>30,234</b>	<b>41,345</b>	<b>40,670</b>	<b>40,461</b>	إدخارية
Local Currency	19,198	22,905	26,869	36,764	35,934	36,013	عملة محلية
Foreign Currencies	2,972	3,368	3,365	4,581	4,736	4,448	عملات أجنبية
<b>Time</b>	<b>272,367</b>	<b>345,026</b>	<b>371,865</b>	<b>413,516</b>	<b>436,470</b>	<b>431,359</b>	لأجل
Local Currency	164,749	213,753	270,728	289,038	296,570	297,362	عملة محلية
Foreign Currencies	107,618	131,273	101,137	124,478	139,900	133,997	عملات أجنبية
<b>Total Deposits <sup>2</sup></b>	<b>418,423</b>	<b>537,438</b>	<b>590,958</b>	<b>712,024</b>	<b>729,050</b>	<b>717,718</b>	إجمالي الودائع <sup>٢</sup>
Total Local Currency	282,166	369,014	454,229	542,298	538,210	533,796	إجمالي العملة المحلية
Total Foreign Currencies	136,257	168,424	136,729	169,726	190,840	183,922	إجمالي العملات الأجنبية
Commercial Prepayments	6,702	9,467	10,484	11,684	12,080	12,659	التأمينات التجارية

1) Excluding Inter-Bank Deposits.

١) لا تشمل الودائع فيما بين المصارف.

2) Residents and Non-Residents (Excluding Government Deposits and Commercial Prepayments).

٢) المقيمون وغير المقيمين (باستثناء الودائع الحكومية والتأمينات التجارية).

Table (13)

جدول (١٣)

## Time Deposits by Maturity \*

## الودائع لأجل حسب آجالها \*

(In millions of AEDs)					(بملايين الدراهم)
Period	2006	2007	2008	الفترة	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.		سبتمبر SEP.
Maturity					الأجل
Up to 3 Months	222,930	261,064	264,634	278,675	٣ أشهر فأقل
Above 3 and up to 6 Months	40,003	55,545	71,373	94,808	أكثر من ٣ إلى ٦ أشهر
Above 6 and up to 12 Months	55,751	67,618	76,458	99,232	أكثر من ٦ إلى ١٢ شهر
Exceeding 12 Months	35,814	50,702	54,294	73,630	أكثر من ١٢ شهر
<b>Total</b>	<b>354,498</b>	<b>434,929</b>	<b>466,759</b>	<b>546,345</b>	<b>الإجمالي</b>

\* Excluding Inter-Bank Deposits but Including Government Deposits.

\* لا تشمل ودائع المصارف ولكن تشمل ودائع الحكومة.

Table (14)

جدول (١٤)

## Interest Rates Structure of Lending (Gross) to Residents\* هيكل أسعار الفائدة على الإئتمان (الإجمالي) للمقيمين \*

(In millions of AEDs)					(بملايين الدراهم)
Period	2006	2007	2008	الفترة	
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.		سبتمبر SEP.
Interest Rate (Percent per Annum)					معدل الفائدة السني بالمائة
Less than 2	84,271	42,831	46,597	105,707	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	3,994	4,590	8,191	213,137	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	42,443	76,042	176,184	334,163	من ٤ إلى أقل من ٦
From 6 to Less than 8	232,980	325,437	287,982	112,829	من ٦ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	60,165	68,151	69,066	63,017	من ٨ إلى أقل من ١٠
From 10 to Less than 12	27,404	33,236	28,305	43,205	من ١٠ إلى أقل من ١٢
From 12 to Less than 14	9,802	10,983	10,772	11,812	من ١٢ إلى أقل من ١٤
From 14 to Less than 16	2,534	2,921	3,896	3,975	من ١٤ إلى أقل من ١٦
16 and Above	10,567	14,522	16,490	21,530	١٦ فأكثر
<b>Total</b>	<b>474,160</b>	<b>578,713</b>	<b>647,483</b>	<b>909,375</b>	<b>الإجمالي</b>

\* A. Excluding Inter-Bank Lending.  
B. In Dirham and Foreign Currencies.

\* أ. باستثناء القروض فيما بين المصارف.  
ب. بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (15)

جدول (١٥)

### Interest Rates Structure of Savings Deposits of Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الودائع الإيداعية للمقيمين

(In millions of AEDs)					(بملايين الدراهم)
Period	2006		2007		الفترة
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
Interest Rate (Percent per Annum)					معدل الفائدة السني بالمائة
Less than 2	11,635	12,522	13,468	35,338	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	8,344	10,454	13,093	166	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 6	60	668	615	18	من ٤ إلى أقل من ٦
6 and Above	0	0	0	0	٦ فأكثر
<b>Total</b>	<b>20,039</b>	<b>23,644</b>	<b>27,176</b>	<b>35,522</b>	<b>الإجمالي</b>

\* In Dirham and Foreign Currencies.

\* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (16)

جدول (١٦)

### Interest Rates Structure of Time Deposits of Residents\* \* هيكل أسعار الفائدة على الودائع لأجل للمقيمين

(In millions of AEDs)					(بملايين الدراهم)
Period	2006		2007		الفترة
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	
Interest Rate (Percent per Annum)					معدل الفائدة السني بالمائة
Less than 2	11,425	21,890	30,891	64,117	أقل من ٢
From 2 to Less than 4	20,986	21,356	68,619	228,943	من ٢ إلى أقل من ٤
From 4 to Less than 8	280,320	334,200	315,060	180,816	من ٤ إلى أقل من ٨
From 8 to Less than 10	159	356	117	120	من ٨ إلى أقل من ١٠
10 and Above	13	23	76	18	١٠ فأكثر
<b>Total</b>	<b>312,903</b>	<b>377,825</b>	<b>414,763</b>	<b>474,014</b>	<b>الإجمالي</b>

\* In Dirham and Foreign Currencies.

\* بالدرهم والعملات الأجنبية.

Table (17)

جدول (١٧)

## النقد المصد حسب الفئات والنوع Currency Issued by Denominations and Type

(In thousands of AEDs)

(بآلاف الدراهم)

Item	2006		2007		2008		البند
	ديسمبر DEC.	سبتمبر SEP.	ديسمبر DEC.	يوليو JULY	أغسطس AUG.	سبتمبر SEP.	
<b>Currency Notes *</b>							<b>الأوراق النقدية *</b>
Five Dirham	227,717	223,901	281,420	255,331	259,747	318,268	فئة الخمسة دراهم
Ten Dirham	490,493	462,123	532,382	523,926	531,777	626,295	فئة العشرة دراهم
Twenty Dirham	177,550	184,471	178,066	202,463	209,787	271,072	فئة العشرين دراهم
Fifty Dirham	504,919	556,465	613,052	587,998	583,738	707,553	فئة الخمسين دراهم
One Hundred Dirham	3,726,332	3,746,802	4,139,591	4,604,262	4,590,421	4,831,163	فئة المائة دراهم
Two Hundred Dirham	116,635	79,415	72,818	1,291,531	1,218,873	1,601,220	فئة المائتا دراهم
Five Hundred Dirham	13,996,921	14,738,508	15,786,035	16,475,807	16,295,596	19,659,214	فئة الخمسمائة دراهم
One Thousand Dirham	7,188,258	8,612,031	9,612,251	13,819,644	13,837,206	14,361,117	فئة الألف دراهم
<b>Total Notes Issued (1)</b>	<b>26,428,825</b>	<b>28,603,716</b>	<b>31,215,615</b>	<b>37,760,962</b>	<b>37,527,145</b>	<b>42,375,902</b>	<b>مجموع الإصدار من الأوراق النقدية (١)</b>
<b>Currency Coins **</b>							<b>المسكوكات النقدية **</b>
One Fils	28	28	28	28	28	28	فئة الفيلس
Five Fils	1,584	1,643	1,660	1,705	1,713	1,721	فئة الخمسة فلوس
Ten Fils	3,452	3,645	3,706	3,848	3,865	3,887	فئة العشرة فلوس
Twenty Five Fils	26,876	28,587	29,574	32,731	33,796	34,367	فئة الخمسة وعشرون فلوس
Fifty Fils	56,350	59,600	62,246	72,191	74,168	75,678	فئة الخمسين فلوس
One Dirham	309,284	336,732	352,554	404,338	414,970	424,419	فئة الدرهم
Five Dirham	1,141	1,144	1,146	1,147	1,148	1,148	فئة الخمسة دراهم
Twenty Five Dirham "Silver Coins"	200	200	200	200	200	200	فئة الخمسة وعشرون دراهم «عملة فضية»
Fifty Dirham "Silver Coins"	4,137	4,248	4,476	4,878	4,907	4,908	فئة الخمسين دراهم «عملة فضية»
<b>Total Coins Issued (2)</b>	<b>403,052</b>	<b>435,827</b>	<b>455,590</b>	<b>521,066</b>	<b>534,795</b>	<b>546,356</b>	<b>مجموع الإصدار من المسكوكات النقدية (٢)</b>
<b>Total Currency Issued (1) + (2)</b>	<b>26,831,877</b>	<b>29,039,543</b>	<b>31,671,205</b>	<b>38,282,028</b>	<b>38,061,940</b>	<b>42,922,258</b>	<b>إجمالي النقد المصدر (١) + (٢)</b>

\* Excluding Mutilated Notes.

\*\* Excluding Issued Gold Coins.

\* باستبعاد التالف منها.

\*\* لا تشمل إصدار المسكوكات الذهبية.



Table (18)

**Cleared Cheques Statistics**

جدول (١٨)

**إحصاءات الشيكات المحصولة**

(In millions of AEDs)

(القيم بملايين الدراهم)

	القيمة Amount	عدد* الشيكات * No. of Cheques	
<b>2006</b> Total per Year	691,354	21,890	الإجمالي ٢٠٠٦ السوي
<b>2006</b> Average per Month	57,613	1,824	المتوسط ٢٠٠٦ الشهري
<b>2007</b> Total per Year	724,622	20,025	الإجمالي ٢٠٠٧ السوي
<b>2007</b> Average per Month	60,385	1,669	المتوسط ٢٠٠٧ الشهري
<b>2008</b> Total (Jan. - Sep.)	715,497	15,031	الإجمالي ٢٠٠٨ (يناير - سبتمبر)
<b>2008</b> Average (Jan. - Sep.)	79,500	1,670	المتوسط ٢٠٠٨ (يناير - سبتمبر)

\* No. of Cheques is in Thousands.

\* عدد الشيكات بالآلاف.

Table (19)

جدول (١٩)

## Interest Rates on Deposits \*

## أسعار الفائدة على الودائع \*

		التوفير Savings Deposit	اكثر من سنة Over 1 Year	سنة 1 Year	٦ شهور 6 Months	٣ شهور 3 Months	شهرين 2 Months	شهر 1 Month	حتى اسبوع Up to 7 Days		
2007	Average Rate	0.37	3.37	4.33	3.63	4.23	4.01	3.34	3.01	المتوسط	٢٠٠٧
	Minimum	0.15	0.95	2.78	0.42	2.75	0.25	0.20	1.50	الحد الأدنى	
	Maximum	1.00	5.57	5.73	5.73	5.86	5.86	5.17	4.88	الحد الأعلى	
APR. 2008	Average Rate	0.58	2.67	3.59	2.37	2.07	1.69	1.26	1.12	المتوسط	أبريل ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.25	0.91	0.50	0.39	0.22	0.12	0.69	الحد الأدنى	
	Maximum	0.50	4.08	4.18	2.88	2.82	2.50	1.96	1.55	الحد الأعلى	
MAY 2008	Average Rate	0.45	2.37	3.35	2.30	1.87	1.78	1.41	1.25	المتوسط	مايو ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.25	0.91	0.50	0.39	0.22	0.12	0.94	الحد الأدنى	
	Maximum	0.25	3.49	3.59	2.63	2.26	2.56	2.10	1.55	الحد الأعلى	
JUNE 2008	Average Rate	0.45	2.37	3.39	2.33	1.94	1.79	1.48	1.25	المتوسط	يونيو ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.25	0.91	0.50	0.39	0.22	0.12	0.94	الحد الأدنى	
	Maximum	0.25	3.49	3.59	2.63	2.26	2.56	2.10	1.55	الحد الأعلى	
JULY 2008	Average Rate	0.23	2.30	1.90	1.46	1.40	1.32	1.15	0.89	المتوسط	يوليو ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.25	1.00	0.50	0.50	0.25	0.25	0.25	الحد الأدنى	
	Maximum	0.25	3.35	3.26	2.42	2.58	2.73	2.15	1.52	الحد الأعلى	
AUG. 2008	Average Rate	0.25	2.16	2.12	1.79	1.76	1.67	1.45	1.08	المتوسط	أغسطس ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.25	1.00	0.50	0.50	0.25	0.25	0.25	الحد الأدنى	
	Maximum	0.38	3.07	3.28	2.84	3.14	3.19	2.54	1.90	الحد الأعلى	
SEP. 2008	Average Rate	0.26	2.17	2.45	2.14	2.31	2.26	1.89	1.40	المتوسط	سبتمبر ٢٠٠٨
	Minimum	0.15	1.25	1.00	0.63	0.97	0.72	0.71	0.25	الحد الأدنى	
	Maximum	0.38	3.08	3.60	3.44	3.86	4.16	2.97	2.54	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.

\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (20)

جدول (٢٠)

## Interest Rates on Loans and Advances \*

## أسعار الفائدة على القروض والسلف \*

		القروض والسلف الأخرى Other Loans & Advances	إيصالات أمانة Trust Receipts	السحب على المكشوف Overdrafts	القروض Loans		المتوسط	
					تجاري Business	شخصي Personal		
2007	Average Rate	16.27	8.16	10.60	7.98	11.60	المتوسط	٢٠٠٧
	Minimum	3.25	2.00	1.00	1.62	3.88	الحد الأدنى	
	Maximum	31.68	19.00	30.00	24.00	26.00	الحد الأعلى	
APR. 2008	Average Rate	15.77	6.52	9.38	9.33	10.51	المتوسط	أبريل ٢٠٠٨
	Minimum	1.98	1.25	1.00	1.13	2.73	الحد الأدنى	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	الحد الأعلى	
MAY 2008	Average Rate	15.62	6.77	9.43	9.25	10.30	المتوسط	مايو ٢٠٠٨
	Minimum	1.88	1.50	1.00	1.25	2.63	الحد الأدنى	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	الحد الأعلى	
JUNE 2008	Average Rate	15.87	6.80	9.59	8.71	10.99	المتوسط	يونيو ٢٠٠٨
	Minimum	1.89	1.50	1.00	1.25	2.64	الحد الأدنى	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	الحد الأعلى	
JULY 2008	Average Rate	15.64	6.49	9.35	7.54	10.31	المتوسط	يوليو ٢٠٠٨
	Minimum	2.01	2.52	1.00	1.25	2.87	الحد الأدنى	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	الحد الأعلى	
AUG. 2008	Average Rate	15.73	6.29	9.47	7.86	10.33	المتوسط	أغسطس ٢٠٠٨
	Minimum	2.12	2.65	1.00	1.50	2.87	الحد الأدنى	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	الحد الأعلى	
SEP. 2008	Average Rate	15.87	6.55	9.72	7.98	10.44	المتوسط	سبتمبر ٢٠٠٨
	Minimum	2.12	1.88	1.00	2.18	2.87	الحد الأدنى	
	Maximum	33.96	15.00	30.00	26.00	26.00	الحد الأعلى	

Source : Four Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : اربعة مصارف مختارة.

\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (21)

جدول (٢١)

## Interest Rates on Inter-Bank Deposits \*

أسعار الفائدة على الودائع ما بين البنوك \*

		اسبوع 1	شهر 1	٣ شهور 3	٦ شهور 6	سنة 1		
		Week	Month	Months	Months	Year		
2007	Average Rate	4.97	5.08	5.14	5.16	5.11	المتوسط	٢٠٠٧
	Minimum	4.01	4.23	4.24	4.35	4.23	الحد الأدنى	
	Maximum	5.34	5.40	5.40	5.43	5.44	الحد الأعلى	
APR. 2008	Average Rate	1.33	1.77	1.58	1.86	2.04	المتوسط	أبريل ٢٠٠٨
	Minimum	1.29	1.75	1.55	1.81	2.02	الحد الأدنى	
	Maximum	1.42	1.80	1.65	1.91	2.12	الحد الأعلى	
MAY 2008	Average Rate	1.37	1.72	1.61	1.86	2.06	المتوسط	مايو ٢٠٠٨
	Minimum	1.34	1.59	1.59	1.83	2.04	الحد الأدنى	
	Maximum	1.46	1.80	1.66	1.91	2.11	الحد الأعلى	
JUNE 2008	Average Rate	1.51	1.78	1.75	1.95	2.10	المتوسط	يونيو ٢٠٠٨
	Minimum	1.33	1.69	1.60	1.82	2.00	الحد الأدنى	
	Maximum	2.75	2.35	2.40	2.50	2.23	الحد الأعلى	
JULY 2008	Average Rate	1.91	2.27	2.26	2.31	2.44	المتوسط	يوليو ٢٠٠٨
	Minimum	0.98	2.02	2.02	2.11	2.25	الحد الأدنى	
	Maximum	1.31	2.44	2.49	2.52	2.60	الحد الأعلى	
AUG. 2008	Average Rate	1.47	2.59	2.66	2.72	2.80	المتوسط	أغسطس ٢٠٠٨
	Minimum	1.30	2.46	2.43	2.55	2.63	الحد الأدنى	
	Maximum	1.70	2.78	2.91	2.95	3.02	الحد الأعلى	
SEP. 2008	Average Rate	1.96	3.10	3.22	3.22	3.33	المتوسط	سبتمبر ٢٠٠٨
	Minimum	1.70	2.83	2.97	3.00	3.08	الحد الأدنى	
	Maximum	2.50	3.50	3.57	3.54	3.62	الحد الأعلى	

Source : Five Selected Banks.

\* Unweighted Average

المصدر : خمسة مصارف مختارة.  
\* المتوسط غير المرجح لأسعار الفائدة.

Table (22)

جدول (٢٢)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED \* أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم \*

Currency	2005	2006	2007	2008						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.5752	12.6538	12.9205	13.8216	13.7977	13.8322	13.8421	13.7375	13.7337	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED \*

## أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم \*

Currency	2005	2006	2007	2008						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0334	0.0293	0.0312	0.0359	0.0353	0.0345	0.0344	0.0336	0.0344	الين الياباني
Euro	4.5756	4.6133	5.0345	5.7922	5.7233	5.7098	5.7954	5.5160	5.2947	اليورو
Pound Sterling	6.6871	6.6827	7.3527	7.2782	7.2195	7.2153	7.3084	6.9711	6.6247	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.9547	2.9314	3.0643	3.6339	3.5269	3.5380	3.5791	3.3992	3.3169	الفرنك السويسري
SDR	5.3441	5.4039	5.6206	6.0123	5.9678	5.9475	5.9967	5.8336	5.7087	حقوق السحب الخاصة

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (23)

جدول (٢٣)

## Exchange Rates of GCC Currencies in AED \* أسعار صرف عملات دول مجلس التعاون لدول الخليج العربية بالدرهم \*

Currency	2005	2006	2007	2008						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
Saudi Arabian Riyal	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	0.9788	الريال السعودي
Bahraini Dinar	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	9.7387	الدينار البحريني
Qatari Riyal	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	1.0084	الريال القطري
Kuwaiti Dinar	12.5771	12.7010	13.4460	13.8038	13.8695	13.8449	13.8074	13.7085	13.7290	الدينار الكويتي
Omani Rial	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	9.5363	الريال العماني

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

## Exchange Rates of Major Foreign Currencies in AED \*

## أسعار صرف العملات الأجنبية الرئيسية بالدرهم \*

Currency	2005	2006	2007	2008						العملة
				أبريل Apr.	مايو May	يونيو June	يوليو July	أغسطس Aug.	سبتمبر Sep.	
US Dollar	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	3.6725	الدولار الأمريكي
Japanese Yen	0.0312	0.0309	0.0328	0.0353	0.0350	0.0342	0.0344	0.0338	0.0346	الين الياباني
Euro	4.3418	4.8229	5.4140	5.7205	5.7423	5.7263	5.7954	5.4213	5.3672	اليورو
Pound Sterling	6.3270	7.1898	7.3371	7.2277	7.2626	7.2409	7.3084	6.7881	6.7748	الجنيه الإسترليني
Swiss Franc	2.7925	2.9966	3.2676	3.5415	3.5333	3.5386	3.5791	3.3626	3.3677	الفرنك السويسري
SDR	5.2484	5.5226	5.7970	5.9698	5.9823	5.9550	5.9967	5.7399	5.7687	حقوق السحب الخاصة

\* These Rates Represent the Average of Sale and Purchase Rates.

\* تمثل الأسعار متوسط سعري البيع والشراء.

Table (24)

## الناتج المحلي الإجمالي حسب القطاعات الاقتصادية

### Gross Domestic Product by Economic Sectors

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية) (In millions of AEDs, at current prices)

Economic Sectors	2004	2005	2006*	2007**	القطاعات الاقتصادية
<b>(1) Non-Financial Sectors</b>	<b>335,234</b>	<b>427,364</b>	<b>554,611</b>	<b>647,394</b>	(١) قطاع المشروعات غير المالية
– Agriculture, Livestock and Fishery	10,100	11,028	12,595	12,797	– الزراعة والثروة الحيوانية والسمكية
– Mining and Quarrying:	124,089	174,114	239,115	282,633	– الصناعات الاستخراجية
– Crude Oil & Natural Gas	123,261	173,195	237,952	281,340	– النفط الخام والغاز الطبيعي
– Quarries	828	919	1,163	1,293	– المحاجر
– Manufacturing Industries	50,159	61,194	75,555	90,530	– الصناعات التحويلية
– Electricity, Gas and Water	6,720	7,935	9,796	10,893	– الكهرباء والغاز والماء
– Construction	28,971	34,980	46,468	58,301	– التشييد والبناء
– Wholesale, Retail Trade and Repairing Services	43,458	52,998	64,345	72,781	– تجارة الجملة والتجزئة وخدمات الإصلاح
– Restaurants and Hotels	7,343	8,946	10,733	11,419	– المطاعم والفنادق
– Transport, Storage and Communication	27,263	32,642	39,631	42,926	– النقل والتخزين والاتصالات
– Real Estate and Business Services	30,018	35,920	47,455	55,490	– العقارات وخدمات الأعمال
– Social and Personal Services	7,113	7,607	8,958	9,619	– الخدمات الاجتماعية والشخصية
<b>(2) Financial Corporation Sector</b>	<b>23,374</b>	<b>28,426</b>	<b>36,705</b>	<b>40,919</b>	(٢) قطاع المشروعات المالية
<b>(3) Government Services Sector</b>	<b>32,463</b>	<b>34,735</b>	<b>40,153</b>	<b>49,266</b>	(٣) قطاع الخدمات الحكومية
– Domestic Services of Households	2,126	2,382	2,702	2,798	– الخدمات المنزلية
<b>Less : Imputed Bank Services Charges</b>	<b>6,662</b>	<b>7,395</b>	<b>9,548</b>	<b>10,645</b>	<b>ناقصاً : الخدمات المصرفية المحتسبة</b>
<b>TOTAL</b>	<b>386,535</b>	<b>485,513</b>	<b>624,623</b>	<b>729,732</b>	<b>المجموع</b>
<b>Total Non-Oil Sectors</b>	<b>263,274</b>	<b>312,318</b>	<b>386,671</b>	<b>448,392</b>	<b>مجموع القطاعات عدا النفط الخام</b>

Source : Ministry of Economy.

\* Preliminary Data.

\*\* Estimates.

المصدر : وزارة الاقتصاد.

\* بيانات أولية.

\*\* بيانات تقديرية.

Table (25)

جدول (٢٥)

## Expenditure on Gross Domestic Product

## الإنفاق على الناتج المحلي الإجمالي

(In millions of AEDs, at current prices)

(بملايين الدراهم، بالأسعار الجارية)

Expenditure	2004	2005	2006*	2007**	الإنفاق
Final Consumption	250,168	293,720	329,754	396,057	الإنفاق الاستهلاكي النهائي
- Public Consumption	44,286	51,544	57,961	76,190	- الإنفاق الاستهلاكي العام
- Private Consumption	205,882	242,176	271,793	319,867	- الإنفاق الاستهلاكي الخاص
Gross Fixed Capital Formation	81,255	93,798	120,999	148,479	إجمالي تكوين رأس المال الثابت
Variation in the Inventory	3,392	5,724	6,663	7,435	التغير في المخزون السلعي
Net Exports of Goods and Services	51,720	119,847	167,207	177,761	صافي الصادرات من السلع والخدمات
<b>Gross Domestic Product</b>	<b>386,535</b>	<b>513,089</b>	<b>624,623</b>	<b>729,732</b>	<b>الناتج المحلي الإجمالي</b>

Source : Ministry of Economy.

\* Adjusted

\*\* Preliminary

المصدر : وزارة الاقتصاد .

\* معدلة .

\*\* أولية .



Table (26)

**Consumer Price Index By  
Major Groups (2000 = 100)**

جدول (٢٦)

الرقم القياسي لسعر المستهلك حسب  
المجموعات الرئيسية (٢٠٠٠ = ١٠٠)

Major Groups	الأوزان الترجيحية Relative Weights	2004	2005	2006*	2007*	المجموعات الرئيسية
General Consumer Price Index	100.00	114.6	121.7	133.0	147.8	الرقم القياسي العام
Foodstuff, Beverage and Tobacco	14.43	112.0	117.0	123.5	130.4	الطعام والشراب والتبغ
Ready Made Garments Clothes and Footwear	6.74	112.0	114.8	119.2	127.6	الملابس الجاهزة والأقمشة وملبوسات القدم
House Rent and Related Housing Items	36.14	119.0	130.1	150.1	176.4	الإيجارات وملحقات المسكن
Furniture and Related Items	7.40	106.9	110.5	113.2	122.3	الأثاث وتجهيزاته
Medical Care and Health Services	1.85	117.0	123.4	127.5	134.4	العناية الطبية والخدمات الصحية
Transportation and Communication	14.93	111.5	116.6	127.7	133.0	النقل والاتصالات
Recreation, Education and Cultural Services	10.29	117.1	121.7	124.6	128.3	خدمات الترفيه والتعليم والثقافة
Other Goods and Services	8.22	111.1	117.8	125.0	146.1	سلع وخدمات متنوعة

Source : Ministry of Economy.

\* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة الاقتصاد .

\* أرقام أولية .

Table (27)

جدول (٢٧)

## Balance of Payments Estimates \*

## تقديرات ميزان المدفوعات \*

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
Item	2006*	2007*	البند
<b>Current Account Balance</b>	<b>132,375</b>	<b>135,926</b>	<b>الحساب الجاري</b>
<b>Trade Balance (FOB)</b>	<b>211,302</b>	<b>236,152</b>	<b>الميزان التجاري (فوب)</b>
Total Exports of Hydrocarbon	257,442	309,922	إجمالي صادرات القطاع الهيدروكربوني
Crude Oil Exports	213,372	261,422	صادرات البترول الخام
Petroleum Products Exports	17,995	20,000	صادرات المنتجات البترولية
Gas Exports	26,075	28,500	صادرات الغاز
Total of Non Hydrocarbon Exports	104,518	125,729	إجمالي الصادرات السلعية
Free Zones Exports	75,286	83,661	صادرات المناطق الحرة
Other Exports <sup>1</sup>	29,232	42,068	الصادرات الأخرى <sup>١</sup>
Re-Exports <sup>2</sup>	172,706	228,694	إعادة التصدير <sup>٢</sup>
<b>Total Exports and Re-Exports (FOB)</b>	<b>534,666</b>	<b>664,345</b>	<b>إجمالي الصادرات وإعادة التصدير (فوب)</b>
<b>Total Imports (FOB)</b>	<b>-323,364</b>	<b>-428,194</b>	<b>إجمالي الواردات (فوب)</b>
<b>Total Imports (CIF)</b>	<b>-367,459</b>	<b>-486,584</b>	<b>إجمالي الواردات (سيف)</b>
Other Imports <sup>3</sup>	-291,050	-395,718	الواردات لأخرى <sup>٣</sup>
Free Zones Imports	-76,409	-90,866	واردات المناطق الحرة
<b>Services (NET)</b>	<b>-66,226</b>	<b>-87,614</b>	<b>الخدمات (صافي)</b>
Travel	-14,157	-19,174	السفر
Transport	-8,086	-10,165	النقل
Government Services	112	115	خدمات حكومية
Freight and Insurance	-44,095	-58,390	الشحن والتأمين
<b>Investment Income (NET)</b>	<b>17,400</b>	<b>21,500</b>	<b>دخل الاستثمار (صافي)</b>
Banking System <sup>4</sup>	8,800	8,150	القطاع المصرفي <sup>٤</sup>
Private Non-Banks	-600	-1,200	القطاع الخاص غير المصرفي
Enterprises of Public Sector	30,000	41,100	مؤسسات القطاع العام
Foreign Hydrocarbon Companies in UAE	-20,800	-26,550	الشركات الأجنبية في القطاع الهيدروكربوني
<b>Transfers (NET)</b>	<b>-30,101</b>	<b>-34,111</b>	<b>التحويلات (صافي)</b>
Public Transfers	-2,025	-2,159	تحويلات حكومية
Workers Transfers	-28,076	-31,952	تحويلات العاملين

\* Preliminary Estimates Subject to Revision.

1) Including Estimates of Exports from all Emirates.

2) Including Re-Exports of Non-Monetary Gold.

3) Including Estimate of Imports from all Emirates and Imports of Non-Monetary Gold.

4) Central Bank and All Banks.

\* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

١) يتضمن تقديرات لقيم الصادرات الأخرى لكل إمارات الدولة .

٢) يتضمن إعادة التصدير من الذهب غير النقدي .

٣) يتضمن تقديرات لقيم الواردات من جميع إمارات الدولة بالإضافة إلى الواردات من الذهب غير النقدي .

٤) المصرف المركزي وجميع البنوك .

Table (27) Contd.

تابع جدول (٢٧)

## Balance of Payments Estimates \*

تقديرات ميزان المدفوعات \*

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
Item	2006*	2007*	البند
<b>Capital and Financial Account (Net)</b>	<b>-58,987</b>	<b>41,524</b>	الحساب الرأسمالي والمالي
<b>Capital Account</b> <sup>5</sup>	-	-	الحساب الرأسمالي <sup>٥</sup>
<b>Financial Account</b>	<b>-58,987</b>	<b>41,524</b>	الحساب المالي
a. Enterprises of Private Sector	87,593	217,324	أ. مؤسسات القطاع الخاص
a-1 Direct Investment	7,030	-1,400	أ-١ الاستثمار المباشر
a-1-1 Outward	-40,000	-53,500	أ-١-١ في الخارج
a-1-2 Inward	47,030	52,100	أ-١-٢ في الداخل
a-2 Portfolio Investment	4,400	5,300	أ-٢ استثمارات الحافظة
a-3 Banks	35,563	178,324	أ-٣ البنوك
a-3-1 Securities	-12,715	-1,157	أ-٣-١ أوراق مالية
a-3-2 Other Investment	48,278	179,481	أ-٣-٢ استثمارات أخرى
a-4 Private Non-Banks	40,600	35,100	أ-٤ القطاع الخاص غير المصرفي
b. Enterprises of Public Sector	-146,580	-175,800	ب. مؤسسات القطاع العام
<b>Net Errors and Omissions</b>	<b>-49,503</b>	<b>5,788</b>	صافي السهو والخطأ
<b>Overall Balance: Surplus (+) or Deficit (-)</b>	<b>23,885</b>	<b>183,238</b>	الفائض (+) أو العجز (-) الإجمالي
<b>Change in Reserves {(-) Indicates Increase}</b>	<b>-23,885</b>	<b>-183,238</b>	التغير في الاحتياطات { إشارة (-) تعني زيادة }
Central Bank Net Foreign Assets	-24,034	-183,127	صافي الموجودات الأجنبية لدى المصرف المركزي
Reserve Position with IMF	149	-111	وضع الإحتياطي لدى صندوق النقد الدولي

5) Data not Available Yet.

\* Preliminary Estimates Subject to Revision.

٥) لا تتوفر بيانات في الوقت الحاضر .

\* تقديرات أولية قابلة للتعديل .

Table (28)

Foreign Trade<sup>1</sup>

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	الصادرات غير البتروولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re- Exports	الواردات Imports	الترانزيت <sup>٢</sup> Transit <sup>2</sup>	السنة
1983	1,590.0	6,005.6	30,447.2	1,917.2	١٩٨٣
1984	1,863.4	4,707.3	25,463.6	1,353.7	١٩٨٤
1985	1,256.5	4,262.9	24,041.2	1,334.0	١٩٨٥
1986	1,365.3	4,448.6	23,575.1	2,519.1	١٩٨٦
1987	1,510.3	6,906.3	26,527.4	2,490.0	١٩٨٧
1988	1,905.1	7,498.4	31,289.7	3,569.5	١٩٨٨
1989	2,228.0	8,993.1	36,747.3	2,697.5	١٩٨٩
1990	2,578.7	10,232.5	42,115.0	3,356.7	١٩٩٠
1991	3,249.8	12,472.4	50,461.0	2,904.6	١٩٩١
1992	3,870.1	13,855.1	63,929.0	3,510.8	١٩٩٢
1993	4,068.6	15,028.1	71,658.0	4,288.2	١٩٩٣
1994	3,620.3	12,408.8	77,181.0	3,234.3	١٩٩٤
1995	5,121.7	15,487.2	77,031.0	2,719.3	١٩٩٥
1996	4,975.2	20,787.5	83,102.0	2,472.8	١٩٩٦
1997	6,190.4	21,891.4	84,181.1	3,191.4	١٩٩٧
1998	6,376.8	20,693.6	91,287.7	3,367.4	١٩٩٨
1999	5,934.2	19,879.9	91,711.2	3,751.6	١٩٩٩
2000	6,560.9	22,195.2	98,119.5	3,505.9	٢٠٠٠
2001	7,012.0	27,965.0	110,454.9	3,991.0	٢٠٠١
2002	7,490.8	36,232.5	119,488.5	3,844.3	٢٠٠٢
2003	8,576.8	45,370.0	144,895.9	3,284.7	٢٠٠٣
2004	12,536.3	66,236.6	195,703.9	6,116.3	٢٠٠٤
2005	14,650.9	94,004.1	242,421.9	4,377.9	٢٠٠٥
2006	23,180.8	91,163.0	284,453.2	7,118.1	٢٠٠٦
1st Qrt.	5,035.6	22,362.8	64,026.7	1,229.6	الربع الأول
2nd Qrt.	6,176.2	22,625.2	69,709.7	1,748.1	الربع الثاني
3rd Qrt.	5,732.3	22,966.4	72,877.0	2,263.7	الربع الثالث
4th Qrt.	6,236.7	23,208.6	77,839.8	1,876.7	الربع الرابع
2007	33,070.2	120,954.1	387,807.8	7,888.5	٢٠٠٧
1st Qrt.	6,955.8	25,797.0	*85,819.5	1,888.8	الربع الأول
2nd Qrt.	8,464.9	27,789.5	92,698.3	1,940.0	الربع الثاني
3rd Qrt.	8,400.8	30,569.6	101,213.8	2,218.1	الربع الثالث
4th Qrt.	9,248.7	36,798.0	108,076.2	1,841.6	الربع الرابع
2008					٢٠٠٨
1st Qrt.	12,209.5	43,544.8	124,588.9	2,695.8	الربع الأول

Source: Customs Departments (Abu Dhabi, Dubai and Sharjah).

1) Sharjah Exports and Re-Exports Were Added from 1986.

2) Effective 1987 Dubai Customs Department Entered Transit Trade Data Under Re-Exports.

\* Revised Figures.

المصدر: دوائر جمارك أبو ظبي، دبي والشارقة.

١) أضيفت بيانات الصادرات وإعادة التصدير من الشارقة منذ مطلع سنة ١٩٨٦.

٢) اعتباراً من ١٩٨٧ قامت دائرة الجمارك في دبي بتسجيل تجارة الترانزيت ضمن بيانات إعادة التصدير.

\* أرقام معدلة.

## Imports According to Harmonized System Sections

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول		أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	5,981.09	1,936.06	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	12,563.06	4,146.37	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	1,467.99	661.95	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	8,412.86	2,074.89	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	5,984.88	1,626.06	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	21,485.53	6,499.30	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	14,093.92	3,947.22	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	1,667.50	425.64	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بغراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	4,292.00	1,160.90	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	3,945.00	1,143.80	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	17,762.36	4,722.14	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	2,303.40	624.71	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسيج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (29) Contd.

## Imports According to Harmonized System Sections

تابع جدول (٢٩)

## الواردات حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول		أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	6,846.37	1,931.94	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	76,902.92	30,038.72	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	46,459.58	15,104.31	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	88,859.33	25,874.17	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	52,375.91	17,870.13	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	7,606.56	2,238.96	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	1,049.02	375.20	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	7,632.20	2,081.27	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	116.27	105.14	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>387,807.75</b>	<b>124,588.88</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

## الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول		أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	252.29	56.62	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	235.21	50.50	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	465.55	186.03	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,952.94	737.55	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سواكل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	1,919.29	611.69	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	1,133.37	305.65	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	3,759.88	1,290.77	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	41.77	6.12	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	56.33	4.48	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	881.45	246.01	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	1,182.07	320.65	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	33.76	11.44	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش مخضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣٠)

Table (30) Contd.

Non-Oil Exports According to Harmonized System Sections

الصادرات غير البترولية حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول		أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,664.01	421.09	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	11,389.39	6,305.86	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	5,119.79	1,176.98	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	893.55	225.01	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	598.55	64.77	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	53.59	41.89	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	27.49	12.34	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	409.22	133.47	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	0.51	0.57	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>33,070.21</b>	<b>12,209.49</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.



## Re-Exports According to Harmonized System Sections

## إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول		أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.	
I. Live Animals, Animal Products.	540.78	122.45	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	2,954.50	1,065.91	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	137.74	49.71	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	2,208.47	559.45	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	399.19	225.83	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	3,102.14	813.96	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	4,321.51	1,088.57	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	454.96	105.86	٨- جلود خام وجلود مدبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجه، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	901.37	231.27	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والحلفاء أو غيرها من مواد الصفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	410.21	116.68	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	8,566.18	2,226.40	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	1,012.33	224.66	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

تابع جدول (٣١)

Table (31) Contd.

Re-Exports According to Harmonized System Sections

إعادة التصدير حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول		أقسام النظام المنسق
	2007	2008 1st Qrt.	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or similar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	1,855.86	768.81	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	39,624.36	20,784.73	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستتبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	4,637.51	1,378.85	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	27,765.81	6,997.66	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	17,591.03	5,491.35	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	1,974.53	517.73	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو للفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts and Accessories Thereof.	22.43	5.87	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	2,455.19	666.47	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	18.03	102.60	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>120,954.13</b>	<b>43,544.82</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Value of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports <sup>1</sup>قيمة الواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير <sup>١</sup>

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Imports	2006	2007				2007	2008		الواردات
		الربع الأول 1st Qrt.	الربع الثاني 2nd Qrt.	الربع الثالث 3rd Qrt.	الربع الرابع 4th Qrt.		2007	الربع الأول 1st Qrt.	
Abu Dhabi	45,697.97	15,011.47	15,675.30	15,592.41	17,063.63	63,342.81	19,006.29	أبوظبي	
Dubai <sup>2</sup>	219,871.27	64,216.77	70,841.29	79,967.19	82,707.46	297,732.71	96,122.29	دبي	
Sharjah	18,884.00	*6,591.23	6,181.74	5,654.19	8,305.07	26,732.23	9,460.30	الشارقة	
<b>Total</b>	<b>284,453.24</b>	<b>*85,819.47</b>	<b>92,698.33</b>	<b>101,213.79</b>	<b>108,076.16</b>	<b>387,807.75</b>	<b>124,588.88</b>	<b>المجموع</b>	

## Non-Oil Exports

## الصادرات غير البترولية

Abu Dhabi	4,586.65	1,091.29	1,625.34	1,511.93	1,576.78	5,805.34	1,712.73	أبوظبي
Dubai	18,258.46	5,829.00	6,812.41	6,843.07	7,586.89	27,071.37	10,431.30	دبي
Sharjah	335.73	35.53	27.15	45.79	85.03	193.50	65.46	الشارقة
<b>Total</b>	<b>23,180.84</b>	<b>6,955.82</b>	<b>8,464.90</b>	<b>8,400.79</b>	<b>9,248.70</b>	<b>33,070.21</b>	<b>12,209.49</b>	<b>المجموع</b>

## Re-Exports

## إعادة التصدير

Abu Dhabi	4,101.49	1,575.02	1,366.08	1,413.64	1,260.30	5,615.04	1,756.55	أبوظبي
Dubai	78,308.93	21,489.23	23,052.31	25,379.44	30,716.18	100,637.16	37,279.82	دبي
Sharjah	8,752.56	2,732.78	3,371.14	3,776.47	4,821.54	14,701.93	4,508.45	الشارقة
<b>Total</b>	<b>91,162.98</b>	<b>25,797.03</b>	<b>27,789.53</b>	<b>30,569.55</b>	<b>36,798.02</b>	<b>120,954.13</b>	<b>43,544.82</b>	<b>المجموع</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

1) Excluding Inter-Emirates and Transit Trade.

١) لا تشمل التبادل التجاري بين الإمارات وتجارة الترانزيت.

2) As from 2001 Dubai Customs Department Listed the Imports Data of Gold Bars within Dubai Imports Data.

٢) اعتباراً من ٢٠٠١ أدرجت دائرة جمارك دبي بيانات الواردات من سبائك الذهب ضمن واردات دبي.

\* Revised Figures.

\* أرقام معدلة.

Table (33)

جدول (٣٣)

## Commodity Classification of Imports, Non-Oil Exports and Re-Exports (Major Groups)

## التصنيف السلعي للواردات والصادرات غير البترولية وإعادة التصدير حسب المجموعات الرئيسية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

MAJOR GROUPS	٢٠٠٧ 2007			الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008			المجموعات الرئيسية
	الواردات Imports	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الواردات Imports	الصادرات غير البترولية Non-Oil Exports	إعادة التصدير Re-Exports	
Consumer Goods	207,048.06	25,803.41	67,763.43	69,254.26	10,077.28	29,036.60	السلع الاستهلاكية
Intermediary Goods	39,524.45	5,774.70	7,833.86	11,590.32	1,842.43	2,019.21	السلع الوسيطة
Capital Goods	141,235.24	1,492.10	45,356.84	43,744.30	289.78	12,489.01	السلع الرأسمالية
<b>Total</b>	<b>387,807.75</b>	<b>33,070.21</b>	<b>120,954.13</b>	<b>124,588.88</b>	<b>12,209.49</b>	<b>43,544.82</b>	<b>أجمالي</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

## Imports by Major Country of Origin

## الواردات حسب أهم الدول المستورد منها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	٢٠٠٧ 2007		الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
<b>Asian Countries</b>	<b>173,945.45</b>	<b>44.9</b>	<b>54,531.53</b>	<b>43.8</b>	<b>الدول الآسيوية</b>
of which:					منها:
Japan	30,422.86	7.8	10,340.96	8.3	اليابان
China	45,181.83	11.7	11,918.85	9.6	الصين
India	45,018.10	11.6	16,291.60	13.1	الهند
South Korea	10,524.03	2.7	3,102.95	2.5	كوريا الجنوبية
<b>Arab Countries</b>	<b>24,793.18</b>	<b>6.4</b>	<b>8,536.05</b>	<b>6.8</b>	<b>الدول العربية</b>
of which:					منها:
G.C.C. Countries	17,688.01	4.6	6,194.36	5.0	دول مجلس التعاون الخليجي
<b>Europe</b>	<b>129,061.34</b>	<b>33.3</b>	<b>43,489.04</b>	<b>34.9</b>	<b>الدول الأوروبية</b>
of which:					منها:
<b>European Union</b>	<b>107,447.81</b>	<b>27.7</b>	<b>27,464.19</b>	<b>22.1</b>	<b>دول الإتحاد الأوروبي</b>
of which:					منها:
United Kingdom	17,104.25	4.4	4,270.78	3.4	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	26,232.67	6.8	7,214.53	5.8	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	11,270.53	2.9	3,242.26	2.6	فرنسا
Italy	17,556.12	4.5	4,967.69	4.0	إيطاليا
Benelux Countries	11,411.16	2.9	3,912.50	3.1	دول البنيلوكس
<b>Americas</b>	<b>40,906.34</b>	<b>10.5</b>	<b>12,281.46</b>	<b>9.9</b>	<b>الدول الأمريكية</b>
of which:					منها:
United States	31,084.57	8.0	9,609.89	7.7	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	2,498.21	0.6	960.18	0.8	كندا
Brazil	4,675.61	1.2	985.02	0.8	البرازيل
<b>Oceania</b>	<b>10,524.03</b>	<b>2.7</b>	<b>1,996.02</b>	<b>1.6</b>	<b>اوقيانيسيا</b>
of which:					منها:
Australia	9,869.71	2.5	1,835.03	1.5	أستراليا
New Zealand	654.32	0.2	160.99	0.1	نيوزيلندا
<b>Africa</b>	<b>8,577.41</b>	<b>2.2</b>	<b>3,754.78</b>	<b>3.0</b>	<b>الدول الأفريقية</b>
of which:					منها:
South Africa	4,649.41	1.2	1,998.82	1.6	جنوب أفريقيا
<b>Grand Total</b>	<b>387,807.75</b>	<b>100</b>	<b>124,588.88</b>	<b>100</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

## Non-Oil Exports by Major Destinations

## الصادرات غير البترولية حسب أهم الدول المصدر إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	٢٠٠٧ 2007		الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
<b>Asian Countries</b>	<b>18,490.78</b>	<b>55.9</b>	<b>6,932.51</b>	<b>56.8</b>	<b>الدول الآسيوية</b>
of which:					منها:
Japan	184.17	0.6	36.85	0.3	اليابان
China	933.87	2.8	248.32	2.0	الصين
India	11,994.98	36.3	4,911.90	40.2	الهند
South Korea	170.76	0.5	22.02	0.2	كوريا الجنوبية
<b>Arab Countries</b>	<b>8,552.65</b>	<b>25.9</b>	<b>2,419.12</b>	<b>19.8</b>	<b>الدول العربية</b>
of which:					منها:
G.C.C. Countries	4,555.19	13.8	1,174.77	9.6	دول مجلس التعاون الخليجي
<b>Europe</b>	<b>3,258.48</b>	<b>9.9</b>	<b>1,942.80</b>	<b>15.9</b>	<b>الدول الأوروبية</b>
of which:					منها:
<b>European Union</b>	<b>2,672.57</b>	<b>8.1</b>	<b>416.00</b>	<b>3.4</b>	<b>دول الإتحاد الأوروبي</b>
of which:					منها:
United Kingdom	336.90	1.0	110.43	0.9	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	190.16	0.6	55.20	0.5	جمهورية ألمانيا الإتحادية
France	115.07	0.4	25.81	0.2	فرنسا
Italy	266.09	0.8	60.20	0.5	إيطاليا
Benelux Countries	841.81	2.6	132.96	1.1	دول البنيلوكس
<b>Americas</b>	<b>742.36</b>	<b>2.2</b>	<b>283.47</b>	<b>2.3</b>	<b>الدول الأمريكية</b>
of which:					منها:
United States	592.76	1.8	141.27	1.2	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	65.25	0.2	127.03	1.0	كندا
Brazil	31.22	0.1	6.21	-	البرازيل
<b>Oceania</b>	<b>475.86</b>	<b>1.4</b>	<b>104.71</b>	<b>0.9</b>	<b>اوقيانيسيا</b>
of which:					منها:
Australia	313.90	1.0	64.38	0.6	أستراليا
New Zealand	161.96	0.4	39.79	0.3	نيوزيلندا
<b>Africa</b>	<b>1,550.08</b>	<b>4.7</b>	<b>527.42</b>	<b>4.3</b>	<b>الدول الأفريقية</b>
of which:					منها:
South Africa	262.44	0.8	178.05	1.5	جنوب أفريقيا
<b>Grand Total</b>	<b>33,070.21</b>	<b>100</b>	<b>12,209.49</b>	<b>100</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة .

## Re-Exports by Major Destinations

## إعادة التصدير حسب أهم الدول المعاد التصدير إليها

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Region / Country	٢٠٠٧ 2007		الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		المنطقة / الدولة
	المبلغ Amount	النسبة %	المبلغ Amount	النسبة %	
<b>Asian Countries</b>	<b>58,393.01</b>	<b>48.3</b>	<b>22,553.63</b>	<b>51.8</b>	<b>الدول الآسيوية</b>
of which:					منها :
Iran	20,947.20	17.3	6,132.40	14.1	إيران
India	22,387.66	18.5	12,185.16	28.0	الهند
Pakistan	1,937.62	1.6	521.34	1.2	باكستان
Hong Kong	2,538.16	2.1	1,137.85	2.6	هونغ كونج
<b>Arab Countries</b>	<b>34,388.58</b>	<b>28.4</b>	<b>9,397.77</b>	<b>21.6</b>	<b>الدول العربية</b>
of which:					منها :
G.C.C. Countries	14,326.39	11.9	3,937.06	9.1	دول مجلس التعاون الخليجي
<b>Europe</b>	<b>16,849.11</b>	<b>13.9</b>	<b>6,842.19</b>	<b>15.7</b>	<b>الدول الأوروبية</b>
of which:					منها :
<b>European Union</b>	<b>12,606.54</b>	<b>10.4</b>	<b>2,385.62</b>	<b>5.5</b>	<b>دول الإتحاد الأوروبي</b>
of which:					منها :
United Kingdom	1,012.16	0.8	262.64	0.6	المملكة المتحدة
Federal Republic of Germany	717.81	0.6	229.11	0.5	جمهورية ألمانيا الإتحادية
Benelux Countries	3,247.12	2.7	1,408.14	3.2	دول البنيلوكس
Russia	1,355.84	1.1	304.29	0.7	روسيا
Poland	80.19	0.1	11.27	-	بولندا
<b>Americas</b>	<b>1,886.29</b>	<b>1.6</b>	<b>1,303.37</b>	<b>3.0</b>	<b>الدول الأمريكية</b>
of which:					منها :
United States	1,587.51	1.3	553.15	1.3	الولايات المتحدة الأمريكية
Canada	106.60	0.1	704.60	1.6	كندا
Brazil	111.97	0.1	17.19	-	البرازيل
<b>Oceania</b>	<b>162.35</b>	<b>0.1</b>	<b>58.74</b>	<b>0.1</b>	<b>اوقيانيسيا</b>
of which:					منها :
Australia	144.73	0.1	55.78	0.1	أستراليا
New Zealand	17.62	-	2.96	-	نيوزيلندا
<b>Africa</b>	<b>9,274.79</b>	<b>7.73</b>	<b>3,389.12</b>	<b>7.8</b>	<b>الدول الأفريقية</b>
of which:					منها :
Tanzania	2,484.99	2.1	807.05	1.9	تنزانيا
<b>Grand Total</b>	<b>120,954.13</b>	<b>100</b>	<b>43,544.82</b>	<b>100</b>	<b>المجموع العام</b>

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي، دبي والشارقة.

Table (37)

## Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

جدول (٣٧)

## واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

H.S. Sections	الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
I. Live Animals, Animal Products.	8.28	37.82	١- حيوانات حية ومنتجات حيوانية.
II. Vegetable Products.	65.92	148.70	٢- منتجات نباتية.
III. Animal or Vegetable Fats, Oil, Prepared Edible Fats, Animal or Vegetable Waxes.	55.97	29.52	٣- شحوم ودهون وزيت حيوانية أو نباتية ومشتقاتها، شموع من أصل حيواني أو نباتي.
IV. Prepared Foodstuff, Beverages, Spirits and Vinegar, Tobacco and Manufactured Tobacco Substitutes.	952.79	1,089.14	٤- منتجات صناعة الأغذية، مشروبات، سوائل كحولية وخل، تبغ وبدائل تبغ مصنعة.
V. Mineral Products.	2,529.23	3,139.80	٥- منتجات معدنية.
VI. Chemical Products and Related Industries.	1,860.97	2,161.33	٦- منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها.
VII. Plastic and Articles Thereof, Rubber and Articles Thereof.	597.31	1,079.11	٧- لدائن ومصنوعاتها، مطاط ومصنوعاته.
VIII. Raw Hides and Skins, Leather, Furskins and Articles Thereof, Saddlery and Harness, Travel Goods, Handbags and Similar Products, Articles of Animal Gut (other than silkworm gut).	44.86	85.71	٨- جلود خام وجلود مديبوغة وجلود بفراء ومصنوعات هذه المواد، أصناف عدة الحيوانات والسراجة، لوازم السفر، حقائب يدوية ومنتجات مماثلة لها، مواد مصنوعة من إمعاء الحيوانات (عدا شرائق دودة القز).
IX. Wood and Articles of Wood, Wood Charcoal, Cork, Articles of Cork, Manufactures of Straw, of Esarto or of Other Plaiting Materials, Basketware and Wickerwork.	10.33	135.23	٩- خشب ومصنوعاته، فحم خشبي، فلين ومصنوعاته، مصنوعات من القش والطفاء أو غيرها من مواد الضفر، أصناف صناعتي الحصر والسلال.
X. Pulp of Wood or Other Fibrous Cellulosic Materials, Waste and Scrap of Paper or Paperboard, Paper and Paperboard and Articles Thereof.	94.66	236.58	١٠- عجينة الخشب أو غيرها من عجائن مواد ليفية سيلولوزية، نفايات وفضلات ورق أو ورق مقوى (كرتون)، ورق وورق مقوى ومصنوعاته.
XI. Textiles and Textile Articles.	446.67	1,015.89	١١- مواد نسيجية ومصنوعاتها.
XII. Footwear, Headgear, Umbrellas, Sun Umbrellas, Ropes, Walking Sticks, Seat Sticks, Whips, Equestrian Accessories and Parts Thereof, Prepared Feather and Articles Made Therewith, Artificial Flower, Articles of Human Hair.	96.39	216.39	١٢- أحذية، أغطية رأس، مظلات مطر وشمس، عصي، حبال نسج مقاعد، وسياط ومعدات الفروسية، ريش محضر وأصناف من ريش، أزهار اصطناعية، مصنوعات من شعر بشري.

Source : Dubai Custom Department.

\* Including Imports from Free Zones into Dubai.

\*\* Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

\* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

\*\* تشمل إعادة التصدير.



Table (37) Contd.

### Imports and Exports Through Dubai Free Zones According to Harmonized System Sections

تابع جدول (٣٧)  
واردات وصادرات المناطق الحرة بدبي  
حسب أقسام النظام المنسق

(In millions of AEDs)		(بملايين الدراهم)	
H.S. Sections	الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008		أقسام النظام المنسق
	الصادرات** EXPORTS**	الواردات* IMPORTS*	
XIII. Articles of Stone, Plaster, Cement, Asbestos, Mica or Similiar Materials, Ceramic Products, Glass and Glassware.	302.39	494.91	١٣- مصنوعات من حجر أو جص أو إسمنت أو حرير صخري أو ميكا أو من مواد مماثلة، منتجات من خزف، زجاج ومصنوعاته.
XIV. Natural or Cultured Pearls, Precious or Semi Precious Stones, Precious Metals, Metal Clad with Precious Metal and Articles Thereof, Imitation Jewellery, Coins.	2,136.40	2,754.05	١٤- لؤلؤ طبيعي أو مستنبت، أحجار كريمة أو شبه كريمة، معادن ثمينة، معادن مكسوة بقشرة من معادن ثمينة و مصنوعات هذه المواد، حلي الغواية (مقلدة)، نقود.
XV. Base Metals and Articles of Base Metal.	1,270.91	2,946.27	١٥- معادن عادية ومصنوعاتها.
XVI. Machinery and Mechanical Appliances, Electrical Equipment, Parts Thereof; Sound Recorders; and Reproducers; Sound and Picture Recording and Broadcasting Machines, their Parts and Accessories.	12,989.80	18,208.62	١٦- آلات وأجهزة، معدات كهربائية، أجزاءها، أجهزة تسجيل وإذاعة الصوت، أجهزة تسجيل وإذاعة الصور والصوت في الإذاعة المرئية (تلفزة) وأجزاءها ولوازمها.
XVII. Vehicles, Aircraft, Vessels and Associated Transport Equipment.	1,594.85	2,906.46	١٧- سيارات، طائرات، سفن، ومعدات نقل ذات العلاقة.
XVIII. Optical, Photographic, Cinematographic, Measuring, Checking, Precision, Medical or Surgical Instruments and Apparatus, Clocks and Watches, Musical Instruments, Parts and Accessories Thereof.	745.71	1,024.11	١٨- أدوات وأجهزة للبصريات أو التصوير الفوتوغرافي أو السينمائي أو للقياس أو الفحص وأدوات وأجهزة ضبط، أدوات للطب أو للجراحة، أصناف صناعات الساعات، أدوات موسيقية، أجزاء ولوازم هذه الأدوات والأجهزة.
XIX. Arms and Ammunition, Parts, and Accessories Thereof.	-	0.14	١٩- أسلحة وذخائر، أجزاءها ولوازمها.
XX. Miscellaneous Manufactured Articles.	368.98	560.45	٢٠- سلع ومنتجات مختلفة.
XXI. Art Works, Collector Pieces and Antiques.	59.62	465.93	٢١- تحف فنية، قطع للمجموعات وقطع أثرية.
<b>Total</b>	<b>26,232.04</b>	<b>38,736.16</b>	<b>المجموع</b>

Source : Dubai Custom Department.

\* Including Imports from Free Zones into Dubai.

\*\* Including Re-Exports.

المصدر : دائرة جمارك دبي.

\* شاملة الواردات من المناطق الحرة إلى دبي.

\*\* تشمل إعادة التصدير.

جدول (٣٨)  
تجارة الترانزيت

Table (38)

Transit Trade

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Year	أبوظبي Abu Dhabi	الشارقة Sharjah	المجموع Total	النسبة المئوية من الواردات Percentage of Imports	السنة
1994	786.12	2,448.14	3,234.26	4.2	١٩٩٤
1995	918.62	1,800.66	2,719.28	3.5	١٩٩٥
1996	912.96	1,559.87	2,472.83	3.0	١٩٩٦
1997	1,026.91	2,164.40	3,191.31	3.8	١٩٩٧
1998	1,372.29	1,995.07	3,367.36	3.7	١٩٩٨
1999	1,447.58	2,303.92	3,751.50	3.9	١٩٩٩
2000	1,509.11	1,996.75	3,505.86	3.4	٢٠٠٠
1st Qrt.	327.40	468.27	795.67	3.4	الربع الأول
2nd Qrt.	398.62	525.37	923.99	3.9	الربع الثاني
3rd Qrt.	399.50	529.38	928.88	3.7	الربع الثالث
4th Qrt.	383.59	473.73	857.32	3.4	الربع الرابع
2001	1,624.42	2,366.61	3,991.03	3.6	٢٠٠١
1st Qrt.	359.91	538.03	897.94	3.7	الربع الأول
2nd Qrt.	410.28	636.77	1,047.05	4.3	الربع الثاني
3rd Qrt.	467.35	532.71	1,000.06	4.2	الربع الثالث
4th Qrt.	386.88	659.10	1,045.98	4.3	الربع الرابع
2002	1,903.78	1,940.55	3,844.33	3.2	٢٠٠٢
1st Qrt.	427.01	539.44	966.45	3.6	الربع الأول
2nd Qrt.	476.41	586.60	1,063.01	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	494.47	465.52	959.99	3.3	الربع الثالث
4th Qrt.	505.89	348.99	854.88	2.7	الربع الرابع
2003	2,273.68	1,011.00	3,284.68	2.3	٢٠٠٣
1st Qrt.	541.37	228.35	769.79	2.4	الربع الأول
2nd Qrt.	563.98	332.27	896.25	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	624.75	293.73	918.48	2.6	الربع الثالث
4th Qrt.	543.58	156.58	700.16	1.7	الربع الرابع
2004	2,190.70	3,925.63	6,116.33	3.1	٢٠٠٤
1st Qrt.	502.22	832.88	1,335.10	3.1	الربع الأول
2nd Qrt.	580.51	1,270.43	1,850.94	3.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	566.20	769.54	1,335.74	2.7	الربع الثالث
4th Qrt.	541.77	1,052.78	1,594.55	2.9	الربع الرابع
2005	2,509.43	1,868.50	4,377.93	1.8	٢٠٠٥
1st Qrt.	536.68	141.23	677.91	1.2	الربع الأول
2nd Qrt.	556.33	530.04	1,086.37	1.8	الربع الثاني
3rd Qrt.	682.75	488.15	1,170.90	1.9	الربع الثالث
4th Qrt.	733.67	709.08	1,442.75	2.3	الربع الرابع
2006	5,596.70	1,521.45	7,118.15	2.5	٢٠٠٦
1st Qrt.	825.26	404.34	1,229.60	1.9	الربع الأول
2nd Qrt.	1,404.93	343.20	1,748.13	2.5	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,869.18	394.51	2,263.69	3.1	الربع الثالث
4th Qrt.	1,497.33	379.40	1,876.73	2.4	الربع الرابع
2007	6,034.76	1,853.73	7,888.49	2.0	٢٠٠٧
1st Qrt.	1,522.22	366.57	1,888.79	2.2	الربع الأول
2nd Qrt.	1,501.65	438.35	1,940.00	2.1	الربع الثاني
3rd Qrt.	1,593.76	624.33	2,218.09	2.2	الربع الثالث
4th Qrt.	1,417.13	424.48	1,841.61	1.7	الربع الرابع
2008					٢٠٠٨
1st Qrt.	2,184.02	511.76	2,695.78	2.2	الربع الأول

Source : Customs Departments of Abu Dhabi and Sharjah.

المصدر : دائرة جمارك أبوظبي والشارقة .

Table (39)

جدول (٣٩)

## Trade Balance with Other GCC Countries

الميزان التجاري مع باقي أعضاء مجلس التعاون لدول الخليج العربية

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

Countries / Items		2004	2005	2006	2007	الربع الأول ٢٠٠٨ 1st Qrt. 2008	الدولة / البيان
Bahrain	Exports*	1,890	5,653	1,864	2,596	624	البحرين الصادرات*
	Imports	1,037	1,052	2,025	1,532	440	الواردات
	Trade Balance	853	4,601	-161	1,064	184	الميزان التجاري
Saudi Arabia	Exports*	2,703	3,848	3,436	5,260	1,496	السعودية الصادرات*
	Imports	6,502	7,684	11,894	12,879	4,257	الواردات
	Trade Balance	-3,799	-3,836	-8,458	-7,619	-2,761	الميزان التجاري
Oman	Exports*	381	1,121	1,513	2,781	760	عمان الصادرات*
	Imports	73	123	142	258	574	الواردات
	Trade Balance	308	998	1,371	2,528	186	الميزان التجاري
Qatar	Exports*	1,231	2,590	3,132	4,403	1,385	قطر الصادرات*
	Imports	931	766	1,124	1,438	365	الواردات
	Trade Balance	300	1,824	2,008	2,969	1,020	الميزان التجاري
Kuwait	Exports*	1,478	3,013	3,107	3,839	847	الكويت الصادرات*
	Imports	691	911	1,703	1,581	558	الواردات
	Trade Balance	787	2,102	1,404	2,251	289	الميزان التجاري
Total	Exports*	7,683	16,225	13,052	18,881	5,112	الإجمالي الصادرات*
	Imports	9,234	10,536	16,888	17,688	6,194	الواردات
	Trade Balance	-1,551	5,689	-3,836	1,193	-1,082	الميزان التجاري

Source : Customs Departments of Abu Dhabi, Dubai and Sharjah.

\* Including Re-Exports.

المصدر : دوائر جمارك أبوظبي ، دبي والشارقة .  
\* تشمل إعادة التصدير .

## Consolidated Government Finance Account

## الحساب المالي الحكومي الموحد

(In millions of AEDs)

(بملايين الدراهم)

	1999*	2000*	2001*	2002*	2003*	2004*	2005*	2006*	2007**	
<b>Total Revenues</b>	<b>44,738</b>	<b>74,386</b>	<b>68,633</b>	<b>57,218</b>	<b>77,012</b>	<b>94,751</b>	<b>143,905</b>	<b>201,166</b>	<b>228,750</b>	الإيرادات العامة
Tax Revenues	5,838	5,035	6,274	6,881	7,044	9,566	6,810	8,027	13,833	إيرادات ضريبية
Customs	1,886	1,779	1,846	1,663	2,449	3,040	3,852	4,461	8,020	الجمارك
Other	3,952	3,256	4,428	5,218	4,595	6,526	2,958	3,566	5,813	أخرى
Non-Tax Revenues	38,900	69,351	62,359	50,337	69,968	85,185	137,095	193,139	214,917	إيرادات غير ضريبية
Oil and Gas	28,054	59,978	51,648	40,926	56,738	73,322	111,377	164,775	176,265	البتترول والغاز
Enterprise Profits	3,462	3,936	3,385	3,357	2,935	3,322	4,624	9,478	6,613	أرباح الشركات المساهمة
Other	7,384	5,437	7,326	6,054	10,295	8,541	21,094	18,886	32,039	أخرى
<b>Total Expenditures</b>	<b>74,265</b>	<b>84,066</b>	<b>95,459</b>	<b>86,616</b>	<b>91,433</b>	<b>96,274</b>	<b>104,430</b>	<b>125,977</b>	<b>159,726</b>	النفقات العامة
Current	57,666	71,187	77,005	72,602	74,253	80,984	84,255	103,907	121,314	جارية
Wages and Salaries	14,185	13,420	14,019	14,612	15,159	15,628	16,654	17,693	21,265	الأجور والرواتب
Goods and Services	17,753	21,913	21,553	22,187	23,801	25,032	24,383	26,177	35,420	السلع والخدمات
Subsidies and Transfers	10,530	14,002	18,750	14,782	10,408	11,666	18,916	30,806	29,692	الدعم والتحويلات
Other	15,198	21,852	22,683	21,021	24,885	28,658	24,302	29,231	34,937	أخرى
Development	13,692	11,156	13,283	12,470	16,028	15,207	14,042	15,225	17,271	إنمائية
Loans and Equity	2,907	1,723	5,171	1,544	1,152	83	6,133	6,845	21,141	القروض والمساهمات الرأسمالية
Domestic	2,565	714	903	592	-810	3,448	5,725	8,798	18,733	محلي
Foreign	342	1,009	4,268	952	1,962	-3,365	408	-1,953	2,408	أجنبي
<b>Overall Surplus (+)/Deficit (-)</b>	<b>-29,527</b>	<b>-9,680</b>	<b>-26,826</b>	<b>-29,398</b>	<b>-14,421</b>	<b>-1,523</b>	<b>39,475</b>	<b>75,189</b>	<b>69,024</b>	الفاصل (+) / العجز (-)
<b>Financing</b>	<b>29,527</b>	<b>9,680</b>	<b>26,826</b>	<b>29,398</b>	<b>14,421</b>	<b>1,523</b>	<b>-39,475</b>	<b>-75,189</b>	<b>-69,024</b>	التمويل
Changes in net Government Deposits with Banks	1,108	-5,953	2,349	-4,339	2,383	-1,777	-16,037	-4,551	-9,498	التغير في صافي الودائع الحكومية لدى البنوك
Other <sup>1</sup>	28,419	15,633	24,477	33,737	12,038	3,300	-23,438	-70,638	-59,526	أخرى <sup>١</sup>

Source : Ministry of Finance and Industry and Local Finance Departments.  
(As from 2003: Ministry of Economy)

1) Transfers from (+) / or to (-) Government Investment Income.

\* Revised Figures.

\*\* Preliminary Figures.

المصدر : وزارة المالية والصناعة والدوائر المالية المحلية .  
(إعتباراً من ٢٠٠٣ : وزارة الإقتصاد)

١) تحويلات من (+) / أو إلى (-) عوائد إستثمارات حكومية .

\* أرقام معدلة .

\*\* أرقام أولية .









مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.